

## ON P'TIT COP D' TCHANCE

Crèyâcion d'ine comédeye è treus akes da Florent Goffin

**Décor :** Al dreute : Li récepcion d'on p'tit ôtel et finièsse, pwète tchambes  
 Al inche : Pwète bouwreya et couhène, pwète dè parc  
 A fond : Pwète d'intreya et finièsse  
 Kèkes tâves et tchèyires.

**Distribucion :** Anatole : Li patron di l'otel  
 Amélie : Si feye  
 Twène : Li scriyeû  
 Irène : Li « directrice » dè cabaret  
 Justine : Feye d'Irène et èchèvine del culture  
 Victor : Camaråde d'Anatole  
 Batisse : Li facteûr  
 Filipe : Li mâyeur  
 Corine : Li feume dè mâyeur  
 Hinri Cording : Li gazetî  
 Li curé  
 Eric del Critic : Li kèssi et critique del SABAM

### AKE I

#### Sinne I

*Qwand li ridô s'live, Twène est al tâve ètrin di scrire, arrive Amélie*

Amélie – Twène

Amélie : (*vinant des tchambes*) Oh, Bondjou Twène, vos estez bin lèvé timpe nin co fini vosse pièce  
 Twène : Néni ! Veyez l'inspirâcion mi vint del nute et c'est po çoulà qui dji so dèdjà so pîs. Mi cervè rote pus del nute qui dè djou.  
 Amélie : L'inspirâcion, dji'm dimande kimint vos povez trover çoulà chal. I n'a rin po apwerté des ideyes âs djins, a pâr des ideyes di mwert. Si dji n'aveu nin m'papa, i-n-a dèdjà lontins qui dj'âreu sèrré botike.  
 Twène : Rin po inspirer, tèyez'v on po, r'louki on po âtout di vos  
 Amélie : Dji'n veu rin. I fât dire qui vos, les ôteurs, vos vèyez otrement qui nos, vos avez bècop pus d'imâginâcion .... po scrire des pièces di tèyâtes.

- Twène : I ènn'fât nin qwand vos estez chal. Vos estez li muse di l'otel et d'pus , i pwète bin si nom « l'otel del Ploume » Vos n'saviz nin qui n'a lontins di çoulà , Verlaine s'esteut arêsté chal mins, si n'esteut nin come asteur.
- Amélie : E-bin, dj'ârè sèpou ine saqwè ouy. Come çoulà dji so ine muse ,dji saveu bin qui dj'esteu feume di manètje, ine feye da papa....m'volà asteur ine muse
- Twène : Mam'zelle Amélie, dji voreu vos dire.... qui vos....qui vos....
- Amélie : Qui qwè ! Arester on po di babouiy come çoulà, qui volez'v ?
- Twène : Qui vos...d'vriz m'chervi ine jate di café.....çoulà mi freut dè bin
- Amélie : Awè....(a pàrt ) dji pinsève qui m'alève dire ôte tchwè. Volà, po l'moumint, dji n'a qui dè restchâfé
- Twène : Si n'est rin , vinant d'vos, il est qwand minme bon
- Amélie : Dihez, avez'v dèdjà scriy bêcop des pièces ? Volà pus di dîh ans qui vos vinez chal qwèri l'inspirâcion come vos dihez mins, dji n'a mây vèyou ine di vos pièces djoweye
- Twène : Mâlureusemint , dji n'a nin avou del tchance disqu'asteur mins vos verrez qu'on djou, dji sèrè rik'nohou.
- Amélie : Portant, vos m'avez dèdjà lèhou eune di vos pièce et dji trouve qui si n'est nin si mâ scrî.
- Twène : Mi adje djowe bêcop divins çoulà. Tot l'monde dit qui dji so trop djône et qui dji n'ârè nol tchance divins li tèyâte.
- Amélie : Trop djône, trop djône, vos alez m'fé rire. Fât-i èsse mwert po t'èsse rik'nohou par les djins. Michael Jackson esteut djône et il esteut rik'nohou par li terre ètire
- Twène : Awè et il a co avou pus di succès qwand il a toumé mwert
- Amélie : Poqwè ni scriyève nin ine opèrète ?
- Twène : Mam'zelle Amélie, i m'fât dèdjà bin tote mi tièsse po ine pièce di tèyâte walon adon, vos pinsez bin, ine opèrète.... et d'pus, dji'n kinohe rin al musique.
- Amélie : Vos néni.....mins mi, dji poreu mutwè vos èdi po li musique et les tchants
- Twène : Vos... vos kinohez li musique.....awè mins, kèle musique ? Li techno, li rapt, li classique.....
- Amélie : Ine musique qui porreu vos èdiz divins vosse ovrèdje mins si vos l'prinez come couyonåde, dji n'insiste nin
- Twène : Néni, néni, dji'n volève nin .....afin, dji so tot simplumint èwaré, vòla tot. Adon come çoulà vos kinohez li musique
- Amélie : Diplomeye del sicole Rwèyâl di musique Guetry, prumi pris di piano.....
- Twène : Vos n'djowez nin del guîtâre ?
- Amélie : On p'tit po mins, dj'a pus âheye dè djower dè piano. Adon, si vos volez, dji so vosse ome..euh...vosse feume
- Twène : ( A pàrt ) Ça sèreut on sondje si ele d'vinreût mi feume

Amélie : Qui dihez'v ?

Twène : Qui vos estez ine drôle di p'tite feume, dji n'l'âreu mây tuzé

## SINNE II

Anatole – Twène – Amélie

Anatole : (*pwète principal*) Il esteut tins qui li solo rivinahe. On djâse dè restchâfemint del terre mins avou l'ivier qu'on a avou, on n'pout nin dire qui ça c'est restchâfer. On n'arrête nin dè dire qui li planète si restchâfe et on alouwe co pus di mazout è l'ivier...l'cis qui m'acègn'rè ci mistère, il âret rèyussi si egzamin d'intreya . Et qwè m'feye, n'avez'v rin a fé ?

Amélie : Sya papa, dji'm va candji les linçous et rinetti on po li couhène.

Anatole : Ni rouviez nin qui divins ine saminne, nos alans aveur li cabaret, volà çou qui va rimpli nosse potche, adon m'feye

Amélie : Por qui n'a mây personne qui dimane chal po pus di deus djous et éco

Twène : Mins et mi, dji vin chal totes les ânneyes qwèri l'inspirâcion po mes pièces

Anatole : Awè, i-n-a vos ! N'avez nin co fini ? Vos ènnè mettez dè tins po scrire deus mots so ine foye. A vos ètinde, i-n-a qui chal qui vos trevez l'inspirâcion mins amon vos, ça sèreut pus vite l'espîrâcion. Dji'm dimande si i n'a nin qui çoulà qui vos qwèrez. On a mây djowé vos pièces disqu'asteur.

Twène : Les vîs si moket di mi et n'prinet nin li tins dè lère a leu âhe et les troupes ont sognes dè djower des novêtés . A l'SABAM i-n-a qui des vîs fossiles. Qwand i veyèt qui n'a onk qu'a dè succès et qui ça rapwète adon là, i prinet asteume à lu mins, po êdi les djônes ôteurs là...on n'veu pus personne. Li seûl consolâcion et qui, qwand dji scri, dji djowe li pièce mi minme divins m'tièsse, dji'm riprèzinte tos les personnèdjes...volà li seûl moumint di boneur

Anatole : Vos n'avez mây tuzer a fé ote tchwè divins vosse veye ?

Twène : Sya, qwand dj'esteu djône, dj'aveu lancî on disque

Anatole : Ah bon, vos avez stu à djeu Olympique. On n'el direu nin insi qwand on vos veu insi, vos n'estez nin fwert

Twène : Dji vou dire qui dji tchantève.Dj'aveu anrèjistré on disque mins là ossi, dji m'a fè djonde

Amélie : Kimint çoulà, vos vinez dè m'dire qui vos n'kinohez rin divins li musique

Twène : Vos savez divins li « showbiz » on pout fé creure tot çou qu'on vou por qwand vos estez on aprintice. Si dj'a tchanté , dj'a distchanté bin vite. On m'a broulé les ouys avou des bêles paroles, dj'a stu andoulé et ine feye qui dj'a payi tot l'monde, on m'a lèyi toumé come ine vile clicote.

Anatole : Vos nèwiz divins ine mer di raquin. Les gros pèhons magnet todi les p'tits.

Twène : Dji'n saveu nin o dj'aveu mettou les pîs. Dji tchantève po m'plèzir divins les karaokès et on djou, i-n-a onk qu'est vinou mi proposer d'anrèjistrer on disque. Dj'esteu fir qu'ine saqui mi propose ine afère come çoulà, di pus qui a s'tins là, totes les djônes feyes esteut reude sotes des tchanteus. Dji'm

veyève dèdjà al copète di l'afiche et pwis, vos kinohez li rèsse si bin qui dji m'a di qui dji'n tchantreu mây pus di m'veye

Anatole : C'esteut qwè li tite di vosse tchanson ?

Twène : Oh vos savez, s'esteut ine tchanson qui racontève çou qui s'passève divins li spectâke, kimint les djins font po ariver a çou qui volet

Amélie : C'esteut ine tchanson fwert sérieuse adon

Twène : Ele si loumève : « Moi, mon cul..... »

Anatole : Ah...awè, dji veu avou on tite come çoulà, on pinsreut pus vite a on génicologue o on mesti del rowe Vârin

Twène : Nos n'estans nin lon, ni dit-on nin qui fât dwermi avou li producteur po réyussi divins li spectâke mins mi, dj'inme mî les feumes

Amélie : Portant i fâret vos i mette si vos volez qui nos fans ine opérète

Twène : Ah mins, si vos volez qui dji dwème avou vos, dji'n dirè nin nèni.

Amélie : Twène, qu'alez'v tuzer là

Twène : Escusez'm, s'esteut po rire.... et portant.....

Anatole : Qwè, ine opérète..a vos deus....lèyez'm rire.

Twène : Veyez'v mam'zelle Amélie, vosse père a rêzon, dji d'veu dimaner tot simplumint divins li tètâte.

Amélie : Houter on po valet, si vos kimizez come çoulà , vos n'avez qu'a vos fez monne. Si n'est nin possib d'esse insi

Anatole : Ah valet, vos kinohez nin mi feye, ele ni bahe nin si vite les brès et ele si lè nin roter so les pîs. Kestion di pîs, vola onk qui n'a suremint nin mâ les sonk...

### SINNE III

#### Les minmes pus Batisse

Batisse : Bondjou tot l'monde.

Amélie : Ah, bondjou Batisse ! Qwè novê ?

Batisse : Oh rin, todi li minme afère, les cwâtes, des letes, des factûres et li plan géo-route qui nos fet roter co pus come si on aveu mèzâhe di çoulà. Vos savez, si n'est pus ine veye qui nos avans, nos estans les esclâves dè couri, dji l'a todi di, al plèce d'avanci on riscoule et asteur i volet nos mette des facteuûrs di qwarti.

Amélie : Et ouy, vos n'fé nin grève ?

Batisse : Ah, dji'n sé nin, on n'm'a rin di.

Amélie : Volez'v beure ine saqwè.....café, bîre.....

Batisse : Djan mam'zelle Amélie, vos savez bin qui li carburant qui l'facteur inme li pus est li gotte

- Amélie : Vos n'candjrez mây Batisse ureûsemint qui n'a co des djins come vos po diner on po del djoye divins nosse vièdje
- Batisse : On veut bin qui vos n'avez mây vèyou li tièsse des cis qui riçuvet des factûres, dji'm dimande des djous, si dji'n freu nin bin dè prinde ine assurance so l'veye mins, li pus deure, s'est qwand dji mette des feres-pårt di mwert.....la on n'reye pus
- Amélie : Tot a fet normâl çoulà, piète ine saqui, si n'est nin fwert pleyant.
- Anatole : Sâf po l'cis qui hérite di magzot
- Batisse : Li led'dimin, les djins djâset avou vos po saveur çou qui s'est passé et vos savez bin, qwand on kimince a djâser on apice seû et on kimince a beure et vos kinohez li restant, c'est li minme afère po les marièdjes, les curieus volet saveur li kimint o li poqwè et di wice vint-i et di wice vint-ele...i sont pé qui des concierjes.
- Twène : Dj'a todi di qui les marièdjes sont les ètèremints del liberté et les ètèremints sont li kimincemint del veye
- Anatole : Vos avez estez on drôle vos, on a malâheye di'v comprendre
- Twène : Dji vou dire por la qui, qwand on est mwert, on n'a pus des mèhins et là, on pou profiter del veye.
- Amélie : Vos n'sâriz profiter del veye si vos estez mwert, dihez pus vite qui c'est les cis qui dimanet so l'terre qui profitet di vos
- Twène : Awè et néni, vos rouviez qu'avou totes les lwès qui n'a, les héritîres si râyet li tchivès
- Amélie : On n'va nin lèyi çoulà à minisse des finances o adon, fât èsse ènocint po d'bon
- Anatole : Oh là la, ça divins trop compliqué po mi p'tit cervè
- Amélie : Vos savez papa, Twène est on po filozofe
- Batisse : Vât mi èsse come çoulà qui ot'mint..... et rimettez ine gotte chef
- Amélie : Dji n'a mây sèpou poqwè on djâse todi del « mise en bière ». Poreut-on mi raksègni
- Twène : Qwand vos estez mwert, on dit : « il est sowé foû » adon, on l'tape divins l'bire po l'raveur mins, ça n'rote nin
- Batisse : Dj'inme mî « la mise en bouteille », c'est pus djoyeus et pwis li cuvè n'est nin todi li minme.
- Amélie : Sacré Batisse, vos avez todi li mot por rire. Bon ! avez'v dè couri por nos ?
- Batisse : Oh nona, a pårt on prospectus po l'cabaret dè vièdje, c'est tot çou qui n'a por vos
- Anatole : Dèdjâ, ele si prind timpe assez cist ânneye .
- Batisse : Qui n'freut-ele nin po nin piète des çances, si ele poreut l'fé, i n'âreut des riprèzintâcion tote l'ânneye qwite a mette ses djins so les djinos
- Amélie : Dji m'a todi dimandé poqwè vos n'avez mây stu avou zels....vos tchantez telemint bin et d'pus, vos m'aviz dit qui davance, vos aviz dedjà djower tèyâte

- Batisse : Awè mins, çoulà c'esteut li bon vî timps o tot l'monde s'amusez'v et n'si prinez'v nin li tièsse. Di nos djous, si n'est pus li minme afère, tot l'monde vou fé come al télévision....nos estans so terre pour s'amuzer et nin si fé kiminder.
- Amélie : Kiminder, poqwè dihez'v çoulà ?
- Batisse : Dji n' pou ènnè dire pus mins, vos n'polez nin saveur çou qu'on pou étinde divins on p'tit vièdje come chal et surtout, vos n'povez nin saveur les blankes panses qui n'a avâ chal. Vos compriandez on djou
- Amélie : Batisse, vos divnez énervant a djâsez come çoulà.....
- Batisse : Oh nona mamz'elle Amélie mins i-n-a des djins chal qui profitet des ôtes et qui tchouket divins leu potche...asteur arestans dè djâser , dji deu continuer mi tourneye
- Anatole : Adon, dji'v rivude on verre.
- Batisse : Nona, nona, dji djâse di'm tourneye di facteu. Salut tot l'monde (*sort pwète principal* )
- Twène : Veyez'v Amélie, c'est avou des djins come Batisse qu'on trouve des ideyes di pièces
- Amélie : Ah pacequi les ètèremints vos donne des ideyes....
- Anatole : (*tot s'vudant on verre* ) Bon aresté on po tot les deûs et vos alez rimette des propes linçous divins li tchambe da moncheu chal
- Twène : Oh n'a nin mèzâhe, dji n'a nin fè divins.
- Anatole : Nos n'vikans nin come des pourcès chal, mettez'v çoulà al tièsse
- Amélie : Tote façon, si n'est nin lu qui bowe, c'est li machine
- Anatole : Dji vou qui les djins n'âye rin a dire so li tinowe di l'otel. Ot'tant pus, qui divins po d'tins, nos ârans suremint des cantes, dji sin çoulà
- Amélie : Des djins d'on djou. Vos savez bin qui n'a personne qui dimane chal pus d'ine saminne. Si nos âriz co on évènement touristique o mondiâl mins i-n-a rin chal
- Twène : Dihez, vos djâzez d'on cabaret, ni poreut-on nin dimander si on poreut djower eune di mes oûves
- Anatole : Dimander qu'on djowe eune di vos pièce al directrice....alez pus vite djâser a on meure, ça sèrè co mî. Vos n'savez nin a qui vos avez a fé. Vos n'avez nin houtez çou qui l'facteur racontève tot-rade
- Twène : On n'sâreut qui dire qu'awè o néni et pwis, come dihève mi papa : « on n'sâreut nin m'fé on deuzinme trô d'cou »
- Amélie : Si vos savez bin l'prinde, vos avez mutwè ine p'tite tchance.
- Twène : Dihez, dji n'so nin onk qui s'couke
- Anatole : Si n'est nin çoulà, mi feye vou dire qui vos divez fé come li rinard, i fât li froter li manche, fé doucemint et surtout, n'alez nin disconte ses ideyes, vos sèriz pierdant so l'cop, dinez'l todi rêzon
- Twène : Bref, i fât fé li blanke panse.
- Amélie : Volà, vos avez tot sèpou et asteur vos n'avez pus qu'a bin ovrer

- Twène : A vreye dire, dj'inme mî d'esse come dji so. Si eles ni divet nin èsse djower, dji'm frè ine ideye.
- Amélie : Vos n'estez nin on combatant.....
- Twène : Li tètâte c'est come li politique, i fât catchi li vérité po arivé a çou qu'on vou et pus vos estez près dè solo, pus di tchance vos avez di reyussi
- Anatole : Vos avez tot sèpou ! Veyez'v qui vos n'estez nin si bièsse qui çoulà (*r'loukant po li finièsse*) Tint volà onk qu'a suremint stu mettou a l'ouf a veur si tièsse

#### SINNE IV

##### Les minmes pus Victor

- Victor : Bondjou mes djins, Anatole, mettez'v ine bîre siv'plet
- Amélie : Estez'v sowé foû ?
- Anatole : Vos avez ine tièsse d'onk qui avez pierdou si qwinzinne, qui s'passe-t-i co ?
- Victor : C'est m'feume.....
- Twène : Ele est èvoye ?
- Victor : Néni, bin damadje, ça m'freut des vacances. Vos savez qui, come totes les ânneyes, dji'm va so m'baté à Ostende
- Twène : Vosse mestî vos rapwète pus qui mes pièces
- Anatole : I n'a nin on trètemint di rwè
- Amélie : Il a gâgni à lotto i-n-a qwinze ans dit-chal et ça stu si seule p'tite sotereye di s'payi on baté
- Victor : Vos savez qui m'baté à des vwèles ,e-bin mi feume vou qui dj'el z'est bodje mî qui çoulà, vos savez kèle ouveure come infirmire, elle a stu dire kèle ni volève pus veyi des vwèles so les poûmons des djins.....ele ni vout pus étinde djâser di çoulà
- Anatole : N'a pus qu'aresté dè foumi
- Victor : Qwand ele veut li cîr avou on vwèle, vos n'polez nin saveur kimint ele divint
- Anatole : Portant, qwand vos avez fet li grand nouk avou leye, ele pwertève on vwèle
- Victor : C'est mutwè li marièdje qui l'a rindou insi.....
- Amélie : .....o ele mahe l'actuwalité avou li réyâlité.
- Victor : Vos avez compris ! Ele ni vou pus qui dji mette les vwèles mins on moteur mins, ele ni pinse nin qu'on moteur pout toumer dju et si dji n'a nin des vwèles, nos diman'rans li narène è plin mittant del mer
- Twène : Mettez des rames po avinci adon
- Victor : On veut bin qui vos n'estez nin è m'plèce di pus, dji'n pou pus dire « dji mette les wèles » qwand dj'ennè va mins dji deu dire simplumint « dji'm risètche »
- Amélie : Si n'est nin « Trimarant » tot çoulà
- Anatole : Qwand dji tuze chal qu'i-n-a qui rotet a vwèle et a vapeur.....

- Victor : I vont d'veur roter a vapeur aateur
- Amélie : Vos n'avez nin sondji a mette on molin o ine éolienne dissus, ça pout ot'tant fé avinci l'afère
- Victor : Vos estez ine p'tite comique d'on vos, poqwè nin mette on pannè a solo
- Amélie : Poqwè nin, volà ine ideye là mins li seûl p'tit èbarra qui vos porriz aveur avou çoulà, c'est qui n'fât nin aveur on vwèle divant li solo po qui ça rote
- Victor : Dji n'a m'so di totes ses vwèles, savez'v qwè , dji prindré l'avion cist ànneye , dj'irè on po pus vite come çoulà et m'feume arrètrè di'm fé arrèdji avou ses vwèles
- Anatole : Et mi, come dji n'a nin on vwèle divant les ouys, dji veu bin qu'avou tot çoulà, vos n'direz nin néni a ine deuzinme tourneye
- Victor : Volti çoulà et si m'feume rabize chal , dji mettrè qwand minme les vwèles ( *riet turtos* )
- Anatole : Vos d'vriz aresté di vos fez miner è batè.
- Twène : Veyez'v poqwè dj'inme bin di v'ni chal Anatole, avou des cantes come çoulà, dj'a des ideyes po scrire mes pièces
- Victor : Vos sciez des pièces di tètâte....vos m'avizez bin djône po fé çoulà.
- Twène : I fât mî çoulà qui dè fé des biestreyes .
- Anatole : Dihez Victor, come vos kinohez bêcop des djins, n'âreut-i nin ine troupe qui porreus djower ine pièce a moncheu chal, ça li freut bin plêzir.
- Victor : Dji voreu bin mins, dji'n kinohe personne divins si dominne là . Poqwè ni scriyez'v nin al SABAM po aveur des racsègnemints so totes les troupes di tètâte
- Twène : Dji l'a dédjà fè , come dj'el dihève ,li tètâte c'est come li politique, si vos n'avez nin ine saqui divins l'plèce po vos fez kinohe, vos dimanez come onk qu'on n'kinohe ni d'Dihu ni djâle. I z'ont sogne dè djower des crèyâcions, qwand vos lèyez li buletin walon, vos n'vèyez qui des oûves qu'ont stu djowez des cintinnes di feye qui dji'm dimande minme kimint on pou co aler els z'est veur, c'est come riveur totes les ànneyes « La grande vadrouille « o « le corniaud «
- Amélie : Damadje qui , nos n'ayans nin de Funès et Bourvil, vos pièces sèriz suremint djoweye a chaque feye
- Anatole : Bon, i sèreut tins d'aponti les tchambes mi feye, si n'est nin tot djasant qui ça si fret tot seû
- Amélie : Awè papa ! ( *a Twène* ) Ni rouviez nin, tot-rade tot studirans nosse afère
- Victor : Bon, dji'v lè.....dji'm va aler veyi si elle est on po calmeye et si ele groule co, dji mètrè qwand minme les vwèles ( *sort* )
- Anatole : Alez abeye tchantez divins les tchambes.
- Amélie : Awè papa !
- Twène : Moncheu Anatole, vos avez vormint ine feye bin binameye
- Anatole : Awè mins, prinez asteume, elle a si timpéramint come tote les feumes.

## SINNE V

Anatole – Twène – Irène

- Twène : Il est bin damadje qui personne ni vou m'donner mi tchance , ça m'donreut suremint on po pus confyince et d'pus, dji n'ârè nin ideye dè scrire po des quawes di cèlihe.
- Anatole : *(r'loukant po li finièsse )* Ni dihez rin po l'moumint al cisse qui va intrer chal
- Twène : Poqwè dihez'v çoulà ?
- Anatole : Ele hape les ideyes as ôtes et vind dire après qui s'est leye qui scribe les istwères. Attinchon, vos alez fé li kinohance del directrice.
- Irène : *(inrant po l'pwète principal )* Mi binamé Anatole kimint alez'v ouy ? Ah, bondjou moncheu !
- Anatole : Bin, fwert bin ! Qui pou-dje por vos ?
- Irène : Rin o pus vite, ine p'tite saqwè, deus feye rin savez
- Anatole : Çoulà ni m'âreut nin èwaré et qui volez'v ?
- Irène : Bin volà, vos savez , come chaque âneye , dji passe po veur si vos n'avez rin po li tombola dè cabaret mins ossi volà qui dispoye qwinze ans qui dj'el fè roté li cabaret, dj'âreu mèzâhe di novès meubes. Vos savez bin qui dispoye li tins qui nos djowans avou nos vîl ahèsses, les djins kimincet a djâser et.....
- Anatole : Mins, dihez on po, vos n'alez nin m'dire qui so qwinze ans, vos n'avez nin mettu des çances so l'costé po achte vos meubes o adon, vos ènnè profitez po vos p'tits plêzirs o po vos condjîs.
- Irène : Qu'alez'v tuzer là, dji'n v'permette nin, ine onîesse feume come mi et d'pus, vos m'acuzez divant témons
- Twène : Hein...qwè...vos savez, dji'n houte nin vos istwères savez, dj'a mî a fé
- Irène : Volà qui est bin, continuwer come çoulà mi binamé.
- Anatole : Dihez, vos n'estez nin chal divins vosse tèyâte di marionètes, on po di respect avé mes cantes siv'plet
- Irène : Escusez'm mins, dji so fou d'mi po l'moumint
- Twène : Dji'v comprind et çoulà rivint suremint ine feye tot les meûs
- Anatole : Oh néni, amon leye, c'est tote l'âneye. Dihez on po, vos n'avez nin ine feye qu'est èchèvine del culture et dè sport et qui di pus, s'arindje fwert bin avou li mâyeur
- Irène : Qui volez'v dire por là...mi feye s'arindje bin avou l'mâyeur. Ele n'a rin a veyi divins mes afères c'est a vos qui dji dimande on chervice
- Anatole : Dji vou dire qui , dji n'a qui mi p'tit comerce, qui dji'n mette nin des çances divins m'potche, qui dji deu payi tot al comeune adon, come c'est l'comeune qui prind mes çances, alez bin vite dimandé çou qui vos fât a mayeur o a vosse feye, volà tot
- Irène : Bon, pusqui vos l'prenez come çoulà, dji m'ènnè va, on n'pout vormint nin compter so les djins

- Twène : Djan madame, ni montez nin insi so li houp'diguët , po l'moumint, c'est deure po tot l'monde, c'est l'crise
- Irène : Dji'n vos a rin dimandé vos !
- Anatole : Totes les années c'est li minme tchanson mins çou qui dj'inmreu bin saveur, c'est poqwè i n'a qui vos qui s'ocupe di tot : les intreyes, les costumes, les dispinses et tot li resse adon qui divins les troupes di tèsâte, i-n-a on comité di léhèdje, onk qui s'ocupe des rintreyes di çanses,.....
- Irène : Pacequi dji so li directrice et li directrice deus aveur loukeure so tot
- Anatole : Estez'v directrice o dictatrice ?
- Irène : ( *måle* ) Oh vos, dji va vos....
- Twène : ( *li prinant so l'costé* ) Houtez, si mâvlez ni chève a rin, dji'm va sahi di'v trover ine solucion mins di vosse costé, dji compte sor vos po m'rinde on chervice avou.
- Irène : Dji'v rimercie bin mins, dji'n veu nin çou qui dji poreu fé por vos
- Twène : Vos l'sârez bin vite, asteur aler a vos occupâcions ( *Irène sort* )
- Anatole : Dji'n sé nin çou qui vos li avez dit mins, vos n'savez nin o vos avez mettu les pîs...prenez asteume
- Twène : Vos savez moncheu Anatole, si dji pou rinde chervice po houwer les displis, c'est volti qui dj'el fé
- Anatole : Permettez'm di'v dire qui vos estez on énocint.
- Twène : C'est po çoulà qui m'fièsse est todi li 28 dè meû di décimbe, li Sint Enocint
- Anatole : Et di pus, i prind çoulà avou li sorire. Dji'm dimande si l'énocint chal si n'est nin mi. Dihez on po Twène, dispoye li tins qui vos vinez chal, inte di nos deus, s'est po scrire pâhulemint o po ote tchwè.
- Twène : Qui volez'v dire por là ?
- Anatole : Dihez, vos djowez bin vosse rôle d'énocint mins mi, dji n'el so nin. Vos n'pinsez nin qui, avou l'tins, dji n'a nin compri vosse p'tit djeu avou m'feye.
- Twène : Moncheu Anatole, qu'alez'v pinsez là. Vosse feye est tot simplumint ine camaråde avou qui dj'inme bin djâsez....et ovrer
- Anatole : Rassurez'm, vos n'estez nin po les omes ?
- Twène : Si n'est nin pacequi on vike seû qu'on est nin normâl. C'est qwand minme mâlureu, qwand on vike nin come les ôtes, nos estans nin fwert bin vèyou
- Anatole : Escusez'm, dji'n volève nin vos aduzer mins a djou d'ouy, tos les cis qui sont divins li domène dè « showbiz », sont on po...afin vos veyez
- Twène : Dji'n so nin come çoulà savez'v
- Anatole : Reçu cinq sur cinq ( *à s'moumint là on étind tchanter divins les tchambes* )
- Twène : Houtez, mins houtez, kèle vwè a creure qui vos avez ressèré on raskignou divins vosse otel
- Anatole : C'est li radio qui m'feye vint d'aloumer po si diner on po pus di corrèdje a l'ovrèdje.

Twène : Houtez , dji'v di qui s'est vosse feye qui tchante, dji sé qwand minme fé li difèrince inte ine radio et vosse feye .

Anatole : Mi ossi, al radio, i n'a on boton po l'distinde. Houtez on po vî cadet, chal c'est mi qu'est mèsse et qwand dji di qui c'est li radio, c'est li radio, avez'v compri

## SINNE VI

### Les minmes pus Amélie

Amélie : ( *sortant des tchambes* ) N'a-t-i onk di vos deus qui porreu rifer li radio, dji vin del leyi toumé e dj'a les pinses qu'ele ni rote pus

Twène : Et adon moncheû dji sé tot, qui avève rêzon

Anatole : Amélie, rassurez'm, si n'est nin vos qui tchantez insi ?

Amélie : Escusez'm papa, dji'n saveu nin qui dji tchantève ossi mà qui çoulà mins qui volez'v, on a todi pus di corrèdje qwand on tchante po ovrer.

Twène : Amélie, vos avez ine vwè mins ine vwè.....

Amélie : Come tot l'monde

Anatole : Ah néni, nin come tot l'monde.....vos rouviez les muwès.

Twène : Dji poreu dire qui les ènocints qui font l'bièsse al tv n'ont nin co ine vwè come li vosse. Poqwè avez'v aresté li conservatwère, vos ariz avou totes vos tchances.

Anatole : On veyez'v pus vite voltî les èfants del hôte qui les èfants d'ovris....come si ine èfant d'ovris esteut pus bièsse qu'in'ôte.

Amélie : Dihez vos deus, qwand vos àrez fini di'v mokez di mi, vos irez fé vos biestreyes ote pâ, dji n'a nin qui çoulà a fé mi

Anatole : Mi p'tite feye, dji'n mi moke nin di vos. Avez'v rouvi qui l'feye dè docteur aveu passer si egzamin di solfèje et rèyussî adon qu'ele n'aveut stu cègne djous à cour so l'anneye et qu'ele n'aveut qui l'qwart des ponts et vos, vos avez suvou vos lessons totes l'anneye, vos aviz pus qui l'mittant des ponts et on vos a mettou deuzinme.....ça m'a discosté.

Twène : Fez 'm plêzir, tchantez co come divins les tchambes, di grâce

Anatole : Oh awè mi feye, po vosse papa, tchantez, dji'v è preye come çoulà i sèret contint et mi ossi ( *Amélie kimince a chanter* )

Twène : Si n'est nin possib !

Amélie : Dji'v l'aveu dit qui dji tchantève fâ ,asteur terminé

Twène : Vosse vwè est co pus bèle qui l'cisse da Suzanne Boyle et i fât qwèri lon po trover ine vwè come li vosse

Amélie : Ureûsemint por mi qui dji n'a nin si fizyque.

Twène : Promettez'm ine saqwè, si nos scrians ine opérete, dji vou qui vos sèyi li vèdète principâl.

- Anatole : Si l'ote aguesse ni vint nin mette si narène divins nos afères et tchoûki s'feye
- Amélie : Ah vos les omes, qwand vos n'l'avez nin al tièsse, vos n'l'avez nin ote pâ .
- Twène : Mins wice avez'v hapé ine vwè come çoulà
- Amélie : Dji'n sé nin mi, çoulà vint mutwè di'm pove mame
- Anatole : Dji rik'nohe qui vosse mame savève mi setchi les lâmes foû des ouys qwand elle ataquève a tchanter. Por m'pârt, dj'a tchanté ossi, qwand dj'esteu èfant, al corâle di l'église mins, dji deu admette qui dj'inmève mî beur li vin da moncheu l'curé
- Amélie : (*tot riant*) Dji comprind asteur vosse gosse po tot les bons vin. Houtez asteur, si n'est nin tot tchantant qui l'otel va aler mi, asteur leyez'm ovrer et vos Twène, nos nos veurans al nute po çou qui vos savez (*sort pwète bouwereye*)
- Anatole : (*Tot s'mettant a djino*) On mirâke Signeur on mirâke

### SINNE VII

Anatole – Twène – Justine

*Justine inteure pwète principal et veu Anatole a djino divant Twène*

- Justine : Oh mon Dihû, dji'n saveu nin qui vos estiz ocupé
- Twène : Vos polez m'loumer Twène savez. I fèt ine pryire a Sint Antwène di Padou
- Justine : Oh oh, avez'v pierdou ine saqwè ?
- Anatole : Nona, dji l'a ritrové asteur. (*tot s'lèvant*) C'est vosse mame qui vos èvoye.
- Twène : Vos kinohez mam'zelle ?
- Justine : Oh awè qui m'kinohe, dji so Justine Pirlotte, èchevine del culture et de sport et feye da Irène Pirlotte, directrice dè cabaret.
- Anatole : Qwand si n'est nin li mame qu'a mèzâhe d'ine saqwè, c'est l'feye. Qui volez'v ?
- Justine : Bondjou qwand minme Anatole, dji so vinouwe lower ine tchambe, afin si vos ènn'avez co.
- Anatole : Bin sur qui dji n'a co, nos n'estans nin a festivâl di Cane. C'est por vos ?
- Justine : Nèni nos alans riçure ine personâlitè di tàyâte qui qwire des djônes talents et come vos l'savez, dji so al copète dè paquet, dji sèrè suremint prise mins, i deut dimaner chal po kèkès tins, nos divans li trover ine saqwè por dwermi.
- Anatole : Po kibin di djou ?
- Justine : Deus, treus... dji n'sé nin co djuste, tote façon, vos sèrez payi par li comeune
- Anatole : Ah bon, si dji so payi par leye, dj'inmreu mî d'esse payi d'avance, dji sé kimint ça rote chal , c'est on po come li gouvernimint, qwand nos divans ine saqwè, todi li prumi a reclamer mins, qwand i deut rembourser, les djins divet rattinde des samennes qwand ci nin des meûs o des ânneyes.
- Justine : Nos nos arrindjrans après si vos volez. Dji pou conter so vos por l' tchambe ?
- Anatole : Awè.....on let d'eune o deus djins ?

- Justine : Eune, puski in'a qu'ine djin
- Anatole : Awè mins, di tins in tins, i-n-a l' invité surprise ( *Justine sorteye tot hossant les spales* )
- Twène : Avez'v étindou, ine personâlitè di tètè, vola ine tchance qui dji'n deu nin lèyi passer
- Anatole : Oh là vî cadet, dimaner trinkille, on n'kinohe rin di lu, prinez asteume , si i copine avou leye, ça ode nin fwert bon
- Twène : Imâdjinez on po si c'est vreye et por avou on p'tit cop tchance, dji porreu m'fé kinohe dji'n sèrè pus divins li sipèheur, dji....
- Anatole : Nin mèzâhe di tot çoulà po vos fez kinohe, vos n'avez qu'a mostrer vosse cwâte d'identité et l'tour est fè. Dji r'loukrè pus vite a deus feye. Avez'v rouvi vosse avinteure qwand vos avez anrèjistré vosse 45 T et vos n'avez nin co compri qu'i n'valève nin si fyi a prumi vinou. Vos estez on boubiet
- Twène : Mins chal, c'est ote tchwè, dji so li scriyeû, li géniteu, li.....
- Anatole : Houtez, si vos vos pètez co li narène, ni vinez nin tchouler divins mes cotes

### SINNE VIII

Twène- Anatole – Amélie

*Amélie sortant del bouwrèye*

- Amélie : I m'sonle qu'on est fwert djoyeu chal, qui s'passe-t-i ?
- Anatole : Rin m'feye, on vint seulesmint di fé warder ine tchambe po on ènocint qui va vini veur li cabaret di l'ôte reude sottè
- Twène : Çou qui vos n'savez nin, c'est qui s'est ine ome di tètè, onk qui si kinohe, Amélie, dji'm va mutwè aveur li tchance di'm fé kinohe.
- Amélie : Dji so continue por vos adon, nos alans scrire à pus vite ine opérete
- Twène : Awè, awè et nos alans mette li bårre al copète di tot mins, i fâret s'mette a l'ovrèdje sins piète nosse tins
- Amélie : Awè, dji vou bin...et qui va fé les ovrèdjes chal ?
- Anatole : Ni'v cassez nin l'tièsse, dji sâyrè dè fé li pus possib
- Amélie : Mins papa, vos n'sariz nin èsse à fôr et à molin, i fât dimaner on po sérièu et d'pus, vos n'savez nin ovrer come ine feume
- Anatole : Houtez on po mam'zelle. Eles vinet fé di leu narène po légâlitè dè sekse et pwis eles vinet dire qui les omes ni savet nin ovrer come zels, dji va v'mostré li contrâve. Dji'n so nin pus bièsse qui vos. Dj'a bin tiré m'plan dispoye li mwert di vosse mame, dji'n veu nin poqwè ça n'poreut nin continuwer.
- Amélie : Papa dji n'a nin voulu dire çoulà, dji volève tot simplumint....
- Anatole : Mettez'v a l'ovrèdje po vosse opérete et lèyez'm fé....ah les feumes
- Amélie : Qui vas'st insi, dji so vosse ome Twène

Twène : Dj'inm'reû mî qui vos sayi d'esse mi feume

Amelie : Dihez, c'est ine dimande è marièdje qui vos volez m'fé

Twène : ( *si riprinant* ) Oh nona, dji vou dire qui dji so prêt a ovrer avou vos .

Anatole : Houtez bin les djônes, si n'est nin tot ram'tant qui çoulà va avanci...à l'ovrèdje ( *prind ine breuse et tape treus cops* ) Li tëyâte va kiminci

**FIN I AKE**

## AKE II

## SINNE I

Twène – Amélie – Irene - Anatole

*Twène et Amélie sont étrin di scrire leu opérete*

- Amélie : Nona Twène, ça n'va nin, i fât mette on po pus di tinrûlisté po qui l'musique si mareye avou li tecse  
( *kimince a tchanter* )
- Twène : Dihez, vos estez deure et pwis, dji'n saveu nin qui sâreut-stu ossi malâheye qui çoulà
- Amélie : les omes turtos les minmes, todi étrin di tchouler o di grouler so tot. Qwand on vou ine saqwè divins li veye i fât ovrer, ça n'vos toume nin tot cut divins l' betch
- Anatole : ( *breyant* ) Amélie, li poude al bouweye, wice l'avez'v mettou ?
- Amélie : Décidémint, on n'sâreut nin avanci divins nos ovrédjes....dihez, vos avez volou mette vosse narène divins des afères di feumes adon, asteur débrouyez'v, dj'ouveure mi
- Anatole : Et mi, dji djowe avou les linçous
- Twène : Si vosse papa a dandji di vos, vos polez y alez, dji continuwrè bin tot seû
- Amélie : Moncheû vou kinohe l'égâlitè des sekses asteur, i n'a qu'a rilèvé ses manches, asteur rivnans a nos afères
- Twène : Ni poreut-on nin si rispwezer on p'tit po, c'est qui dji n'a pus bêcop d'ideye savez
- Amélie : Vos...vos n'avez pus d'ideyes et vos vinez dire qui dji so vosse muse et qui dji'v apwète des ideyes  
E-bin, r'louki'm on po pus sovint, les ideyes vos rivinrans pus âheymint
- Twène : Dji'v louke, dji n'arête nin di'v louki mins ,dji n'a pus nol ideyes ( *tot bas* ) Dihans pus vite qui pus dj'el r'louke et pus dj'a d'ôtes ideyes qui vint al tièsse.
- Amélie : Vos estez dézespérant savez Twène, vos n'avez pus telemint li tièsse a l'ovrédje
- Twène : Normal çoulà, à fwèce di v'r'louki, on tuze pus telemint a l'opèrète. Dji'n so nin ine machine savez, di tins in tins, dji deu mi rihapé.
- Amélie : Leyez'm on po lère çou qui vos avez scri , si n'est nin fwert djoyeu tot çoulà a creure qui vos avez pierdou tote vosse qwinzinne. Nos n'estans nin co horer foû
- Twène : ( *si lèvant* ) Dji'm va on po mi rihapé divins li parc, so s'tins là, vos porez on po êdi vosse papa
- Amélie : Si n'est nin come çoulà qui vos ârez fini vosse opèrète po l'arrivé dè cis dè tàyâte
- Twène : Tote façon, ça n'iret mây, tot çou qui nos fans ni chève a rin
- Amélie : Come dji pou comprinde, vos m'fé piète mi tins adon....Twène « haut les cœurs » o adon, alez'v fé....avez'v compri. Bon, alez on po vos rihapé è parc ( *Twène sorteye* )
- Anatole : ( *sortant del bouweye avou des linçous so s'tièsse* ) Amélie, dji'n veu pus rin
- Amélie : Vos djowez à speur asteur...a vosse adje...papa, dinez'm çoulà, dji'm va les mette souwer.

- Anatole : Dji n'âreu mây tuzé qui l'ovrédje d'ine feume esteut ossi deure qui çoulà, fât èsse vormint ine frumouche po ovrer chal . Tint avez'v pierdou vosse scriyeû
- Amélie : Oh nona, il est èvoye s'porminer divins li parc, po si rihapé
- Anatole : Rihapé qwè don lu, on veut bin qui n'fet rin chal, ça s'reut pus vite qui d'vreut èsse è s'plèce
- Amélie : On z'a co del tchance qui fet pâhule po l'moumint, qwand li moumint des condjis va v'ni , on âreut dandji d'ègadji ine saqui po ovrer avou nos
- Anatole : Ot'tant pus qui, si vous continuwer a scrire des opèrètes avou l'ote ènnocint, dji'm va mi r'trover d'vins ine mâssite bouweye
- Amélie : Dimaner pahule papa, çoulà va fini pas s'arrindji , dji veu bin qui l'a des ideyes mins, c'est nin âheye del z' aveur foû di s'tièsse, i piète ses nic-nac par moumint.
- Anatole : Vos n'avez qu'a li fé ine prudje di cervé, ça sortirè pus vite
- Irene : (*inteur po l'pwète de parc*) Bondjou vos deus ! Savez'v qui vosse scriyeû djâse tot seû è parc, dji prindreu asteume a vosse plèce
- Anatole : I n'a dè pus dindjreu qui lu
- Amélie : I qwire des ideyes po si ovrédje, ça n'vint nin tot seûl savez
- Irene : Si n'est nin divins l'parc qui va eles z'est trover. Insi vos avez des djins qui vinet divins vosse otel po s'crire asteur. Dji'n veu nin çou qu'ont porreut raconter chal
- Anatole : I n'a mutwè rin a raconter chal mins, avâ l'viédje, qwand on houte bin, on rappind sovint des bêles.
- Amélie : Vos porriz l'êdi et onk di ces djous, djower eune di ces pièces li fret plêzir
- Irène : Dji décide mi minme, dji n'inme nin qu'on m'impôze des teces
- Anatole : Qu'avez'v co à cou Irène ?
- Irène : Dji so vinouwe veur si li critique di tàyâte esteut arrivé.
- Anatole : (*tot fant les cwanses*) A pârnt nosse djone ôteur qui djâse tot seû è parc, dji'n veu nin personne qui deut v'ni chal
- Irène : Ni vinez nin fé l'ènnocint, dji sé bin qui n'a in'ome qui va v'ni di Brussèle po veur mi cabaret
- Anatole : Qui v'z'a dit qu'ine saqui di Brussèle alève vini chal
- Irène : C'est mi vwèzinne qui l'a rapri par si sour qui l'a étindou dire al crimerèye del boke del feume dè cwèpi qui l'aveu rapris par ine ovrès del comeune mins, çou qui m'èware, c'est qui m'feye ni m'a rin dit. I parètret qu'i vint chal non seulemint po li cabaret mins po fé on hoûtédje di mes feyes po on rôle divins ine pièce di tàyâte.
- Anatole : Estez'v certinne di çou qui vos dite ?
- Irène : Dotez'v di mi o m'prinez'v po ine bièsse ?
- Anatole : (*tot bas*) On po dè deus.
- Amélie : Vos feyes.....vos estez li mame di pluzieurs feyes .....tint dji n'el saveu nin

- Irène : Néni, dji n'a qu'ine feye.....Justine. Dji li a promettou qu'après li politique ele sèreut ine grande tchanteuse
- Anatole : (*tot bas*) Si ele risonle si mame, nos alans bin s'plère. Ine grande tchanteuse dihez'v, dji vou bin.....si ele mette des hôts talons (*reye*). On n'divins nin tchanteuse insi savez o adon, avou d'ôtes mwèyins
- Irène : Qui volez'v dire por là ? Vos pinsez qui m'feye djowe avou ses apas po ariver à çou qu'ele vout ?
- Anatole : Oh vos savez, qu'ele djowe avou çou qu'ele vout, tint qu'ele ni djowe nin avou mes pîs.
- Irène : Mi feye ni sèret mây ine p'tite feume d'ovrèdje come bêcop è vièdje
- Amelie : Sèpez Madame, qui fât mî èsse feume d'ovrèdje qui di'n rin èsse et pwis, vos estez bin continne d'aveur des feumes d'ovrèdje po rinetti li manètje di djins trop pouïri po l'fé
- Irène : Oh vos, dji'n vis djâse nin.
- Amélie : Mins mi, dji'v zel di tot fi dreut et si çoulà vos displet, alez grogni so vosse sinne.
- Irène : Dji'm rissètche po nin fé des displis. Anatole, si vos veyez li critique tètâtrâle, privnez'm so l'cop
- Anatole : Si li telefone rote. (*Irène sorteye pwète principal*). Po qui si print-elle donc cisse-lal ? Ele n'est qwand minme nin li royinne di Saba.
- Amélie : Vos d'vriz èsse afêti, elle est tofert come çoulà.
- Twène : (*rintrant dè parc*) Ouf, ça va mî, ine p'tite porminåde m'a qwand minme fet dè bin et asteur rimettans-nos a l'ovrèdje, dji sin qui dji va fé des blawètes
- Anatole : Eh là vî cadet, ni vinez nin mette li feu a mi otel (*tot bas*) Dj'a les pinses qui n'a nin qui po ovrer qui pout fé des blawetes

## SINNE II

### Les minmes pus Filipe et Justine

*Inteure in'ome moussi tot è neur et fwert sériou*

- Filipe : Bondjou moncheû, c'est bin l'otel del « Plome » chal.
- Anatole : Vos n'avez nin vèyou li pannè
- Filipe : Dji pinse qui vos avez ine tchambe réservèye por mi
- Anatole : Qui estez'v moncheû ?
- Filipe : Dji so critique teyâtrâle di Brussèle et....
- Anatole : Ah bon, c'est vos, poqwè n'el dihez nin pus vite al plèce dè fé des mistères. A v'veur, dji pinsève qui vos estiz des chervices siset. Volez-v bin rimpli li rèjistre (*r'loukant*) Moncheû Filipe Landor
- Filipe : Dinez'm bin vite les clés di'm tchambe et si i n'a ine saqui qui vint por mi, fez'l monter
- Anatole : Ah bin, ça toume bin ! I n'a li directrice dè cabaret qui vint djustumint.....
- Filipe : Dj'a radjou avou ine saqui d'ôte

- Anatole : Adon, c'est suremint s' feye. Bon, si ele vint dji li dirè qui vos estez chal mins, vos n'volez vormint nin veur li directrice, c'est leye qui....
- Filipe : Néni, dj'a di.....
- Anatole : Come vos volez moncheû
- Twène : (*si lèvant*) Vos critiquez divins tos les tèyâtes come çoulà ?
- Filipe : (*hésitant*) Dji so dimandé tos costés, dji so li Robert Hossen di tèyâte walon mins ,po l'moumint, dj'inmreu on po di pahulisté, adon escusez'm, dji'm risetche divins mi tchambe si on vou bin mi dinné m'clé qui dji rattind co todi
- Anatole : Oh awè bin sur, volà li traze avou vuwe so l'plèce dè vièdje
- Filipe : N'avez'v nin ote tchwè ?
- Twène : Awè Anatole, traze c'est on mâva chife et moncheu est suremint superticieux
- Anatole : Bon, volà li doze mins i-n-a nin des w.c adon qui divins li traze, i-n-a tot l'confôrt mins si moncheu vou fèz di l'egzercice, dji pou li dire qui les w.c sont a fî coron dè colidor
- Filipe : Dinez'm li traze, nos veûrans pus târd .Vos n'avez personne po prinde mes valises ?
- Anatole : Ah néni moncheu, chal si n'est nin li palace Hilton, i fât les pwerter vos minme
- Filipe : Et cisse p'tite djone feye là ni poreut-ele nin l'fé
- Anatole : Ah néni, çoulà , mi feye ni fet qui li bouweye , les poussires et a magni
- Amélie : Dji vou bin êdi moncheû si vos volez
- Anatole : Vos n'estez nin chal po pwerter les valises. Di pus, les eures po magni chal sont : « 07h p'tit didjuner, 12h diner et 19h soper, si l'eureye ni convint nin a moncheû, i-n-a ine friteûre so l'plèce.
- Filipe : Nos n'estans nin sorti di l'ôberge
- Anatole : Ot'tant d'pus qui chal, c'est ine otel (*Filipe monte avou s' valise*)
- Twène : Kimint pout-on djâser come çoulà a in'ome di tèyâte ?
- Anatole : Tèyâte o nin, si i pète trop di s'narène, i l'iret dwermi ote pâ
- Amélie : Nin èwarant qui nol cantes volet vini chal avou vosse mâva timpéramint
- Anatole : Li mèsse chal, c'est mi, avez'v étindou
- Amélie : Nin mèzâhe dè brère come çoulà, dji'n so nin sourdô
- Twène : (*alant doucemint si rasire*) I-n-a di l'orèdje è l'ère et dji n'a nin di paratonire
- Amélie : Dj'arive Twène, nos alans nos r'mette a l'ovrèdje
- Anatole : Et mi, dji'm va continuwer çou qui dj'a nin fini
- Justine : (*po l'pwète d'intreie*) Bondjou, rind di novê
- Anatole : Sya, vosse critique vint d'arrivé
- Justine : Et wice èsse-t-i ?
- Anatole : Divins si tchimîhe avou si tièsse foû

- Amélie : Tchambe traze mins, il a dimandé di nin li disrindji po l'moumint, moncheû si rispwèze
- Justine : Mins mi, i va m' riçure
- Anatole : Si i vos riçu, c'est co suremint onk qui fet del politique come vos di pus di ses ovrèdjes
- Justine : Ni djâsez nin di çou qui n'v'kinohez nin , i n'a qui les djins suti come mi qui comprinet leu rêzonnemint
- Anatole : La, dji'n dirè nin li contrâve, i fât èsse suti po haper les djins sins qui s'enn'aperçuvet
- Justine : Moncheu Anatole, nos hapans nin les djins, c'est les djins qui contribuet à bon déroulemint di nosse comeune, c'est po çoulà qui nos payans des takses
- Anatole : Et c'est po çoulà qui vos n'aresté nin d'ogminter vos takses , vos n'savez nin jérer nos çances, vos les taper po les finièsses po vos élecsions , po totes vos biestreyes et c'est les p'tits ovris qui payet po tot çoulà. Poqwè les ritches ni payet-i nin come tot l'monde ?
- Justine : Vos estez on franc tiestou et dji'v dimandrè di v'tère....
- Anatole : Dihez, djône feye, nos estans divins on payis démocratique o li dreut al parole è po turtos mins, divins li politique, çoulà ni vos arrindje nin a çou qui dji veu
- Justine : (*måle*) Bon, dji monte li veur
- Amélie : Qwand vos l'avez al tièsse, vos n'l'aver nin ote på, mins si i vos èvoye fé arèdji, ni vinez nin grouler adlé nos
- Justice : Ni'v cassez nin l'tièsse, dj'a qwand minme li gråde d'échèvine del culture adon, dji sé kimint mi prinde (*monte divins les tchambes*)
- Anatole : Alez-y, vos estez chal come è vosse mohone. Les ouhès dès bwès huflet come les vîs l's-aprindet
- Amélie : Come c'est bin dit papa mins qui volez'v dire por là ?
- Anatole : Qui les èfants font pareye qui leus parints
- Twène : Ni'm rouviez nin siv'plet, dj'a on hopê d'ideyes po l'moumint
- Amélie : Awè Twène riprinans nos istwères
- Anatole : Et mi, dji'm va rineti mes verdeûres po l'diner (*sort pwète couhène*)
- Amélie : Dinez'm on po vosse tecse...a néni, si dji deu tchanté : » Vos estez li p'tit boneur di'm veye « ça rime à rin.....riprinans on po çoulà

### SINNE III

Twène – Anatole – Amélie – Curé- Filipe

*Li curé inteure po l'pwète principål et étind tchanter Amélie*

- Curé : Oh mon Dihu, li vwè d'ine andje, damadje qui n'sont nin turtos come çoulà divins mi coråle
- Amélie : Oh moncheu l'curé, escusez'm, nos estiz étrin di scrire ine opérete et dji riprinève li tecse di'm camaråde chal
- Curé : C'est bin d'ovrer come çoulà, tot l'monde divreut prindre egzimpe so vos

- Twène : Por è politique !
- Curé : Vos n'avez nin twert, qwand dji veu å djou d'ouy kimin nosse p'tit payis va so flotte a cåse qui nos n'djâzans nin del minme manire
- Twène : Bin volà poqwè, on n'si comprind nin inte nos, r'louki....vos moncheu l'curé vos avez abann'né li latin cåse qui les djins ni comprinève pus çou qui vos prètchi chal, c'est li minme afère, si nos sayans dè djâser come nos vwèzins, on n'sâreut nin s'fé comprinde cåse qui djâset leu patwès come nos...li walon. I fâreut ine seûle linwe mins là, volà co qui nos n'estans nin dacwerd èco n'feye
- Curé : Vosse rêzonemint est djusse et dji'v comprind. Li seûle linwe qui tot l'monde kinohe est li linwe di l'amour
- Twène : Damadje qui li terre ètire n'el djâse nin
- Amélie : Mi dj'inme bin li linwe....
- Curé : Vos inmez nosse bon francès mi feye
- Amélie : Dji'n vou nin dire cisse linwe là, mi dj'inme mî li linwe di bof avou des rècènes
- Curé : *( tot fant li sègne di creûh )* Pove p'tite feye ! Poreu-dje d'vizer avou vosse papa ?
- Amélie : Dji'm va veur après, i deut èsse divins li bouwreye o al couhène *( Amélie sort )*
- Curé : Dihez m'fî, tot rintrant chal dj'a intindou tchanté on râskignou, c'esteut bin li vwè del p'tite Amélie et dj'a étindou ?
- Twène : Awè moncheu l'curé mins ele ni vout nin qu'on l'brè so les teuts, c'est ine djone feye timide et modesse
- Curé : I n'a pus bêcop des pareyes
- Anatole rivint avou Amélie*
- Anatole : Bondjou moncheu l'curé, kèl bon vint vos amone chal
- Curé : Vos savez m'fî dj'esteu vinou fé ine p'tite visite amiståve et béni vosse otel
- Anatole : Vos fri mî dè béni c'est deus la savez, i ènn'ont bin mèzâhe
- Curé : Oh, oh, mes èfants, vos alez fé li grand nouk
- Amélie : Mi marié, ça n'va nin l'tièsse moncheu l'curé
- Anatole : Vos m'avez mã sèpou, dji volez'v dire qui fâreut bèni leu ovrèdje....veyez'v, i scriet ine opèrete et ont n'sé nin co si çoulà va roter
- Curé : Ine opèrete.... vos friz mi di compozer on rèquiem po l'églize, Monsigneur sèreut contint et di pus, i sèreut djowé divant tos nos parwèssyins.
- Amélie : Escusez'm moncheu l'curé, i n'est nin marqué Mozart o Verdi so m'front
- Twène : Et di pus, les djins ni comprindreut rin pusqui ça sèreut s'crî è latin et mi, i-n-a dédjà lontins qui dj'a ètèré cisse linwe là

- Curé : C'est bin damadje , afin, dji'v bènih tos les deus ( *a s'moumint là, on étrin on dè brut* ) Avez'v étindou, li divine providance n'est nin dacwerd avou vosse tchusse
- Anatole : Li divine providance, si loume Justine. Elle est al copète avou on critique di tèyâte et dji'n sé nin si ele tchante on requiem o ote tchwè, dispoye li tins qu'elle est monteje
- Twène : A vosse plèce, dj'ireu vèyi çou qui s'passe
- Anatole : Dji respecte l'intimité des djins mi et di pus, vos n'avez nol orde a mi diner
- Twène : Bin chef !
- Curé : Bon, dji' m'ènnè va et dji'v bénihe turtos ( *a s'moumint là dihins Justine tote dicwèfeye . Li curé potche so plèce* ) Seigneur, li djåle est chal
- Justine : Merci po l'complimint, on pinsrè a vos po vosse église.
- Curé : Justine mi feye, qu'avez'v fet po-t-èsse insi ?
- Justine : Oh çoulà, si n'est rin, c'est st'on còp d'êr qui m'a dicwèfé ( *a s'moumint l'a dihint Filipe tot brèyant* )
- Filipe : Ratindez, ratindez, vos n'avez nin co.....(*si rihapant* )
- Anatole : Drôle di tièsse vosse còp d'êr. Eh bin, moncheu, estez'v divnou cwèfeur asteur ?
- Filipe : Cwèfeur.....mi....nona, dji pinsève simplumint qui mamz'elle volève aveur on rôle divins ine pièce di tèyâte et vola d'on plin cop.....
- Anatole : On mâva cop d'vint è vinou si mette inte di vos deus et a discwèfé nosse èchèvine del culture et dè sport
- Twène : Et qwand il est kestion di sport, i m'sonle qui po l'moumint ça n'manke nin
- Justine : Dji r'vinrè tot-rade po diner mi response ( *sorteye pwète principâl* )
- Filipe : ( *si rimettant* ) Dji'n sé nin çou qu'elle a portant, si ele vou aveur li rôle, i fâret qwand minme qu'ele passe li sinne di bâhèdje, c'est fwert important çoulà
- Twène : Li tèyâte si n'est tnin come li cinema, i n'a nin des dobleûres
- Amélie : ( *A Twène* ) Eh bin camaråde, si n'est nin come çoulà qui nos alans avanci divins nosse ovrèdje
- Curé : ( *tot r'loukant si monte* ) Et mi, dji va èsse tâdrou, dji deu co passé amon li vîle Fine po li diner li dièrin sacrèmint.
- Anatole : Vos n'alez nin m'dire qu'elle est prête a aler rijonde nosse crèyateur ?
- Curé : Qui volez'v, i-n-a nin d'adje po aler r'trover nosse Seigneur
- Anatole : Po m'pårt ,dj'inme mî veur les talons di ses solés qui les bètchètes
- Amélie : Papa, a s'tins là, i n'aveut nin des solés come nos ôtes savez
- Anatole : Ah bon, i n'aveut nin co des cwépis ?
- Curé : Bon, disqu'a pus târd ( *sort pwète principal* )
- Twène : ( *A Filipe* ) Si vos avez on po d'tins, vos porriz nos diner kèkès ideyes po nosse opèrète

- Filipe :       Dji n'a nin l'tins , dji deu évoyi on mèsètche al SABAM et pwis, dj'a co bêcop d'ovrèdje a fini
- Amélie :       Des ovrèdjes, mins vos estez chal po veur li cabaret del directrice, si n'est nin telemint d'ovrèdje  
çoulà, mette si cou so ine tchèyire et r'louki les ôtes fé li marticot
- Filipe :       A vos ouys, ça s'passe come çoulà mins, si n'est nin vreye por tot, nos divans r'louki bêcop d'afère
- Twène :       Amélie y estez'v, si n'est nin tot lumçans qui nos alans aveur nosse p'tit cop d'tchance
- Filipe :       Aler bin vite ovrier avou vosse copleu, dji'm rimonte è m'tchambre
- Anatole :      Et mi, dji 'm va al couhène aponti li diner

#### SINNE IV

Corine – Twène – Amélie

- Corine :       ( *inteuve pwète principal* ) Bondjou tot l'monde, dji'n v'disrindje nin ?
- Twène :       ( *tot bas* ) Nos n'estans nin co horer foû.
- Amélie :       Pou-dje vis êdi madame ?
- Corine :       Nona o pus vite, sya. So l'tins qui mi ome è èvoye po si ovrèdje, dji fè on sondèdje so les djins qui  
n'ont nin li tins dè prindre li tins
- Twène :       N'importe qwè ! Vos avez l'tins a çou qui dji veu po fé si janre di référundum
- Corine :       Bin awè veyez'v, les djins ni savet pus prindre li tins dè viker, on vout aler todi pus reud, on vout  
todî aler.....
- Amélie :       Vos d'vriz poser vos kestions a vosse mǎyeur d'ome, qui n'prind nin l'tins dè houter ses djins, lu  
ossi ni sé nin prindre si tins.. Qwand vos èvoyi vos factûres et vos taces, nos d'vans vos payi a tins  
adon qui nos, on voreut bin ossi prindre nosse tins po vos payi mins po çoulà, vos n'avez nin l'tins
- Corine :       Dji'v comprend mins chal, nos n'djâzans nin del minme afère.
- Twène :       Çoulà, on s'ennè dotève.
- Amélie :       Insi moncheu l'mǎyeur est èvoye, moncheû n'est nin sovint è s'mohone avou s'mesti
- Corine :       Bin awè, il aveut ine rèunion politique à Brussèle. Nos s'rans bin vite as eleccions et vos savez i  
deut fé des discours on po tot costé et pwis s'intrètni avou l'opozision
- Twène :       Qu' ènnè profite, c'est todi les djins dè vièdje qui payet ses déplacemints
- Corine :       Ah néni savez, c'est l'Etat
- Amélie :       Et i n'a po kibin tins l'a âvâ ?
- Corine :       Dji'n sǎreu nin l'dire à djusse
- Amélie :       Li tins dè fé ses p'tites afères. Veyans on po vosse quèstionêre
- Twène :       Amélie, nos n'arans mǎy fini nosse opérete a cist alûre là
- Amélie :       Vos veyez Twène, vos ossi, vos n'savez nin prindre li tins ( *tot fant ine clignette a Twène* ) Dinez'm  
çoulà, dji'm va hiner on cop d'ouy
- Corine :       Oh qui dji so binâhe qui vos respondiz à quèstionêre

Twène : Eco del tchance qui nos n'estans nin li dimègne matin  
 Corine : Poqwè dihez'v çoulà ?  
 Twène : Po rin, dji'm comprind  
 Amélie : Li dimègne, nos estans todi dispierté par les témons di Jeova, a creure qui n'dwermet måy c'ès- là  
 Corine : Ni di st'on nin qui l'avni appartint às cis qui si lèvet timpe  
 Twène : Awè mins i-n-a qui prinet li nute po l'djou  
 Amélie : Dj'irè rapwerter vosse fouye qwand nos arans fini nosse ovrèdje  
 Corine : C'est bin djinti di vosse pàrt. Et vosse papa, wice èsse-t-i ?  
 Amélie : Dji'n sé nin , kèkès pà divins l'otel

### SINNE V

#### Les minmes pus Filipe - Irène

##### *Filipe sort di s'tchambe*

Filipe : Dihez mamz'elle, qwand vos ârez ine minute , i faret r'louki å robinet , i n'arête nin di gotter ( *vout rimonter reud a bal è s'tchambe qwand i veut Corine* )  
 Corine : Oh oh, dji veu qui li comerce rote bin, vos avez ine cante  
 Amélie : Awè, moncheu chal est vinou veur li cabaret, s'est on tchèsseu di tièsse  
 Corine : Mon Dihu, on canibale, i cope les tièsses às djins  
 Amélie : Nona, il est del SABAM et i r'qwire des djônes djins po on spectåke  
 Corine : Vos estez del SABAM, vos d'vez èsse ine ome important  
 Filipe : I n'a d'ôtes qui mi. Bon, dji rimonte divins m'tchambe rédiger mi rapport qu'on m'disrindje nin....avez'v compri (*monte è s'tchambe* )  
 Twène : Si i sont turtos come çoulà al SABAM, i n'divet nin r'louki sovint leu botrole  
 Amélie : Les djins fwert occupés sont tofer come çoulà et asteur continuwer a scrire vosse opèrète  
 Corine : Come çoulà, il est del SABAM et les aviyons volet-i po l'moumint ?  
 Twène : Qui v'djâse d'aviyons, li SABAM n'est nin ine kipagneye d'aviyons  
 Amélie : C'est l'fédérâcion qui garanti les dreuts des ôteurs, des compositeûrs....  
 Corine : Dj'el saveu bin, s'esteut po rire qui dj'a di çoulà  
 Twène : Ah bon..... dji pinsève qui vos n'estiz nin ossi suteye qui çoulà  
 Corine : Dihez camaråde, on po di respect, dji so qwand mime li feume dè måyeur savez'v  
 Twène : Çoulà djel sé !  
 Corine : Kimint çoulà djel sé ?  
 Twène : Dji volève dire qui dji saveu bin qui vos estiz suteye, ine feume come vos, avou ine prestance come l' vosse et d'pus, li feume di mayeur  
 Corine : Oh qui vos estez galand et poqwè estez'v chal ?

Twène : ( *énervé* ) Si on v'zel dimande dihez qui vos 'nn'savez nin

Corine : Hi binamé, kèle oumeur, dji'm va aler qwèri ine ohè. Dji rivinrès pus târd qwand vos serez on po calmé. ( *sort* )

Amélie : Nin metchante mins.....soyante

*A s'moumint là inteure Irène*

Irène : Ah mes bonnes djins, li critique del SABAM est arrivé m'a-t-on dit

Twène : Décidémint, i n'li fât nin internet po aveur des rac'sègnemints.

Amélie : Awè mins, il est divins s'tchambe et n'vou nin èsse disrindji

Twène : Eco ine aguesse di pus....

Irène : Dj'esteu vinouwe li qwèri po montrer nosse bêle sâle, nosse bêle sinne qu'a-stu construte l'ânneye dièrinne avou li bone volti des ovris comunâl

Twène : Estez'v sur qui c'est les ovris comunâl dit-chal o di Charlèrwè.

Amélie : I nos a dit qu l'irè l'veur pus târd, i deut fé on rapport

Irène : On rapport come al police, drôle di personèdje afîn, la n'est nin mi principâl imbarra

Corine : Bon, mi dji'v lé, prinez vosse tins po responde à mi questionêre, dji vinrè pus târd ( *sort* )

Amélie : Come çoulà, vos estez divins les imbaras

Irène : Bin awè, i-n-a onk di'm troupe qui vou fé di s'narène. I vou décidé di çou qu'on va djower mins, dji so qwand minme li responsâbe, li directrice adon, c'est mi li mèsse

Twène : Madame, vos estez mâle èvoye.

Irène : Kimint çoulà ?

Twène : Vos divez èsse pus droviète et démocratique, leyi on po pus li parole a vos djins. On djou tot çoulà s'termin'rè mâ et vos n'ârez pus nol djins divins vosse troupe. Houtez vos djins, payi on verre di tins in tins minme on p'tit diner, deus feye rin, nin mèzâhe di « tralala », on boulèt avou des frites, on macaroni, on p'tit djèsse di camarådreye ni fet nin twert

Irène : I z'ont dèdjà on p'tit paquet di praniles a chaque feye qui li sâhon dè cabaret si termine

Twène : On paquet di pranile et kibin n'a-t-i di pranile divins vosse paquet ?

Irène : I n'a assez po zels et d'pus, li chocolât ni vât rin, ça fet grohi. On soper, vos ni tusez nin, ça costeye savez tot çoulà. Et d'pus, i'm fât des çanses po tos les costumes, li matériel, les acsèsswères, vos n'savez nin çou qui çoulà pout costé

Amélie : D'otant pus qui vos achtez tot çoulà qwand c'est les soldes et qui les djins di vosse troupe apwertet turtos leus ahèsses zels minme. Dji sèreu fwert curieuse dè veyi vos comptes.

Irène : Çoulà ni vos r'louke nin....dji dimande les comptes di vosse ôtel mi....nona E-bin....

Twène : N'espêche qui vos continuwer come çoulà, vosse troupe iret vite so s'cou, c'est on énnocint qui v'zel dit et dji trouve tot a fet normâl qui n'a ine saqui qui trouve a r'dire sor vos

- Irène : Dji sé çou qui dj'a a fé.....
- Twène : Volà, dji pinse qui vos avez trovée li bone voye
- Amélie : Vos alez rimète li conteur à zèro et dimander on po pus sovint às djins di vosse troupe çou qui pinset
- Irène : Nona, li cis qui n'est nin di'm avis, dj'el hine à l'ouh. Tote façon, i-n-a assez qui tchoulet po vini adlé nos. Asteur, qwand li critique del SABAM dihind'rè, vos li direz qui djel ratind po 6h al sâle  
( *sort* )
- Amélie : Ele si prind por qui ?
- Twène : Dji plin si ome, i deut bin s'plère avou ine usteye pareye.
- Amélie : Pinsez'v, dji creu qui n'a rin a dire !Bon, riv'nans on po a nosse opèrète.
- Twène : Houtez, dji n'a pus li corèdje po l'moumint et tote façon, dji'm dimande a qwè çoulà pout chervi, dji n'ârè mây on p'tit cop tchance , çoulà c'est po les ôtes, nin por mi
- Amélie : Ah néni, si vos n'alez nin co kiminci,si n'est nin a pacequi nos avans avou traze asticotes qui fât lèyi toumer les brès....estez'v on battant o non ?
- Twène : Dji l'a stu mins po l'moumint, dji n'a plin l'cou di tot çoulà.
- Amélie : Houtez, nos alans prindre on po di ripos, alez v' porminer so s'tins là dji'm va veur çou qui fet mi papa. Nos riprindrans nosse ovrèdje on po pus târd.
- Twène : Bon, dji 'v houte bin qui dji pînse çou qui dj'a di.
- Amélie : Rindji vosse brochûre, on n'sé mây , on poreut rentrer chal et vos l'hapé.
- Twène : Haper çoulà.... ça n'âret mây del valeur, dji'v zel di
- Amélie : Fet çou qui dji'v di, avez'v étindou si vos n'volez nin riçure ine pèteye, avez'v étindou
- Twène : Awè, awè ! Volà des ânneyes qu'on ni m'a pus djâser insi, ele m'fet sondji a m' mame. Volà, dji rindje tot divins mi p'tite malette....
- Amélie : Et mi, dji va l'mette po-dri li contwère,...chal o personne n'a mette les pîs et asteur, sortans ( *ènnè vont chaskong di leu costé, Twène è parc, Amélie al couchène* )

## SINNE VI

Filipe – Justine

- Filipe : ( *Dihint di s'tchambe, r'louke si i-n-a personne et fet rintré Justine* ) Suvez'm i n'a personne. Vos n'estez nin sottè dè brère come çoulà dizos mi finièsse.
- Justine : Filipe, nos djowans avou l'feû, vos verrez qu'on djou o l'ôte, ça va mâ tourner
- Filipe : Dimanez pâhule, moussi insi, avou mi déguisemînt et l'istwère qui dj'a raconté a m'feume, nos porrans nos veur catchi às ouys des djins
- Justine : Dji n'a m'so di'm catchi et d'inventer totes sorts d'istwère, étindez'v. Poqwè ni dihez'v nin tote li vérité a vosse feume ?

- Filipe :       Dji'n pou nin po l'moumint, çoulà f'reut môle imprèssion et d' pus, l'ânneye qui vint, ça va èsse les élecsions comunâl et dji pinse bin warder mi plèce di môleur
- Justine :       Houter Filipe, vos divez prindre ine décsion, c'est mi o vosse feume
- Filipe :       Justine, ni sèyez nin ossi prèssèye et d'pus, ni rouviez nin qui vos estez èchèvine del culture et des sports , nos veur todi essonle poreut apwertez ine môle imådje por vosse avni
- Justine :       Poqwè çoulà, dji pou fé les cwanses dè divizer di traze a quatwaze avou vos, on n'a rin a m'dire. Filipe dji so prête a tot po viker avou vos, çou qui n'est nin pareye por vos sonle-t-i
- Filipe :       Sya Justine, dji so come vos mins, ni rouviez nin qui m'feume tint li bouse , si père est li plus important importateû d'ordinateur dè payis
- Justine :       Vos n'volez nin li cwiter po ses çanses volà l'rèzon. Ces çanses là qui v'chervet po vosse campagne politique
- Filipe :       Dji poreu ènnè dire ot'tant ! Ci n'est nin avou les çanses dè cabaret di vosse mame qui vos fez vosse campagne ossi ?....vos respondez nin....nos estans so li minme pî sonle-t-i et on comprind poqwè, ele ni pâye rin minme nin on p'tit diner a ses djins qui ovret po leye nin minme on merci às cis qui ovret so l'costé po leye.
- Justine :       Mi mame fet çou qu'ele vout avou ces çanses et dji n'a rin a veur l'a divins étindez'v, si vos n' dihez nin tote li vérité a vosse feume, dj'el frè
- Filipe :       Justine, ni fez nin çoulà, dji'v èpreye, prenez on po pacyince, vos savez, si n'est nin ossi âheye qui vos n'el pinsez , elle est si frâhule, vos n'voriz nin aveur si mwert so vosse consyince
- Justine :       Li sonk mutwè nin mins, li meune....vos l'ârez
- Filipe :       Tèyiz'v asteur !
- Justine :       Et d'pus vos m'dinez des ordes mins, dji'n rote nin come çoulà savez mi
- Filipe :       Dj'ètind des bruts, fez les cwanzes di répéter vosse tècse
- Justine :       Qui volez'v qui dji dèye, dji n'a nou tecse a dire
- Filipe :       E-bin, raconter ine biestreye qui fet rire
- Justine :       Pinsez'v qui dj'a l'cour a raconter des fâves po l'moumint
- Filipe :       Vos estez vormint tièstoue

## SINNE VII

Les minmes pus Amélie et Anatole

*Amélie rintrant avou s'père*

- Amélie :       Il esteut tins qui dj'arivahe, vos âriz metto li feu al couhène
- Anatole :       Ni vinez nin co grouler sor mi, dji fè çou qui dji pou
- Amélie :       Et d'pus, r'louki on po vos mins, vos n'estez nin fwert sincieûs minme po peler les crompires
- Anatole :       On n'âre qu'a mette on po d'alcool dissus et pwis c'est tot. Çou qui vos polez èsse soyante

- Amélie : ( *veyant les ôtes* ) Escusez'm di'v disrindji mins si vos volez èsse seûl, vos polez passer a costé.
- Filipe : Merci bin mins, nos avans câzi fini. Nos esti ètrin di répèter on tecse po ine prochinne pièce et dji li dimandève dè mette on po pus di cour divins li sinne
- Justine : Di pus, qui c'est ine sinne di séparâcion, adon, nos divans mette tot nosse cour po qui çoulà sonle vreye
- Filipe : Afîn, i n'fât nin tchouki di trop
- Anatole : Veyez'v Amélie, nos toumans mâ, leyans ses brâves djins ovrer so l'tins qui dj'irè mette ine èplâse so mes deûts
- Amélie : Mette ine èplâse come çoulà sins rinetti li plâye, vos ni sondji nin, vinez chal, dji'm va mette on po dè whyski
- Anatole : Dé whyski, vos n'estez nin sotte.... vos volez sôler mi min ?
- Justine : Âriz'v sogne d'on p'tit « bobo » ?
- Filipe : On rik'nohe l'ome l'a o li corèdje si trouve
- Justine : Çou qui n'fât nin ètinde.
- Anatole : Vos n'estez nin divins mi situâcion ( *inteuure al couhène* )
- Justine : ( *tot bas* ) Vos polez djâsez vos, vos n'estez qu'ine mosse
- Filipe : Si vos volez, dji pou arrindji çoulà so l'cop, dji m'live et årveye.  
Vos n'sèriz nin si fwète si vos âriz fè li grand nouke avou in'ome ritche et pwis.....( *on étind brère* )  
Mon Dihû, on vint dè touwé li pourcè
- Justine : Dji'v lè treus djous, si dji n'a nol response, adîè camaråde, vos n'ârez qu'a passé vosse tins avou vos èlecsions, là, vos porez djower avou les pîs des djins a vosse manire ( *sort* )
- Amélie : Vos vèyez bin qui ça n'fet nin si mâ qui vos l'dihez èco del tchance qui vos n'estez nin ine feume
- Anatole : Et poqwè dihez'v çoulà ?
- Amélie : Si vos acouk'riz, i fâreut vos edwermi complètemint
- Anatole : Merci Signeur di m'aveur fè ome
- Amélie : I m'sonle qui nosse èchèvine n'est nin al bonne, ça n'va nin avou leye ?
- Filipe : Sya mins ele prind on po trop si rôle trop â sériou
- Amélie : C'est là qu'on rik'nohe les vedetes, i viket leu rôle
- Filipe : Leye..... ele nin vike nin, ele li magne. Bon dji'm risètche
- Amélie : Alez'v co vos rêssèrer divins vosse tchambe ?
- Filipe : Nèni, dji'm va hapé on po l'er, çoulà mi fret dè bin ( *sort pwète parc* )
- Anatole : C'est on drôle cis-là, i n'a dè djou o dji'm dimande si il est vreyemint del Sabam afin, çoulà ni rifret nin mi èwaheure
- Amélie : Li prochinne feye, leyi ine feume rinetti les verdeûres....si n'est nin a ine ome a fé çoulà

Anatole : Vinez dire qui vosse père est bièsse

Amélie : Qu'alez'v co tuzer là, dji'v di çoulà po vosse bin. Si dji v'inmève nin, dji'n prindreu nin asteume a vos, djan mi p'tit papa, vos estez li prumi ome divins m'cour

### SINNE VIII

Les minmes pus Twène et Eric

*Twène arrive po l'pwète dè parc et ètind Amélie*

Twène : I n'a todi qu'on del tchance

Amélie : Oh Twène estez'v on po calmez asteur, polans nos riprindre nosse ovrèdje

Twène : Escusez'm di m'aveur énonder tot-rade, dji'v dimande pardon

Amélie : Oh dji comprend Twène, ça pout ariver à tot l'monde

Anatole : Minme às cis qui s'copet li deût qwand i rinettet les verdeûres. Ci nos esti nin insi on n'sèreu nin normâl. Alez les djônes, dji'v là a vos ovrèdjes mi, dji'm va fé ine saqwè qui n'est nin dandjreu

Amélie : Et qwè donc ?

Anatole : Dji'm va on po rispwèzer (*monte divins s'tchambe*)

Twène : Ci rispwèzer a cist eure chal.....Dihez, i n'est nin malâde ?

Amélie : C'est suremint li vuwe dè song qui l'a on po disrindji, c'est a cåse di çoulà qui l'a raté si egzamint d'infirmité qwand il esteut djône, pé qui çoulà, qwand i cope des tomates, rin qu'a veur li couleur, i tuze à song, c'est qwand minme terrible

Twène : Et qwand i beut dè rodje vin ?

Amélie : Tint, là ça n'li fet rin. Vos avez bin fet di m'el fé rimarké

Twène : Dj'el comprend, vos savez mi, dj'a telmint sogne dè vude qui qwand dji gripe so ine tchèyire po rimplacer l'ampoule dè lusse, dji veu tot tourné.. A tot cop, dji deu dimandé a m'vwèzin dè vini m'êdi

Amélie : Et si i n'est nin è s'mohone, qui fèvez'v ?

Twène : Dji'm loume al boûjîye

Amélie : Awè.... li Bon Dihou a des drôles di lodjeus. Bon, riprinant nosse ovrèdje là o nos l'avans lèyi, po-dri li contwère

Twène : Tot sohètant qui personne ni vinse co nos fé arrèdji

*A s'moumint l'a inteure ine ome avou ine p'tite malette*

Twène : Qu'aveu-dj di, nos n'sèrans m'ay pâhule chal.

Eric : Bondjou, vos estez li patron di l'otel ?

Twène : Nona mins volà s'feye.

Eric : Escusez'm âriz'v ine tchambe di libe ?

Amélie : Certinnemint moncheu, si vos volez bin siné li rèdjisse.

- Eric : Volti !. Dji so vinou chal po li cabaret di vosse vièdje
- Amélie : (*r'loukant li rèdjisse*) Moncheû Eric Del Critique, vos vinez di lon po veur nosse cabaret...Brussèle si n'est nin li pwète a costé. Vos savez, i n-a rin d'ecseptionel, afin, dji vou dire qui si n'est nin « le Lido »
- Twène : Eco onk, po fini, i vont turtos prindre pinchon chal....awè , dj'a rouvi qui dj'esteu divins ine ôtel.
- Eric : Dji so curieu, tot simplumint....on m'a telemint djâsé di cist évènement qui dj'a pri mi corèdje a deus mins po vini l'veur.
- Amélie : N'espetché qui c'est in'oneur por nos....vini del capitâl po veyi on cabaret.
- Twène : Rassurez'm, vos n'avez nin pris avou vos BHV ?
- Eric : (*reye*) Nona, dji lè çoulà po les cis qui n'savet nin s'ètinde inte zels avou mi mesti dji n'a nin li tins di m'ristourner so çoulà
- Twène : Vos avez del tchance d'aveur ine ovrèdje come çoulà, brâmint des djins inmreut èsse a vosse plèce
- Eric : Vos savez, si n'est nin telemint pleyhant qui çoulà pacequi, dji deu djudji les interpètes, li décor, les loumires et po fini, rédiger on rapport, i n'a des djous qui dj'innereu èsse al plèce des spectateurs qui divins li meune.
- Amélie : Dji rik'nohe qui vos n'avez nin on mestî di tot ripos, vos ovrez po li télévision o po ine gazette....
- Eric : Nin tot a fet, po v'dire li vreye, dj'ouveure po l'SABAM mins, inte di nos , n'alez nin l'brère so tos les teûts. Volà mi cwâte !
- Twène : Qwè ? Vos ovrez po l'SABAM (*alant avé Amélie*) Adon, l'ôte qui est ce ?

**FIN AKE II**

### AKE III

#### SINNE I

Anatole – Irène – Victor

*Anatole et Victor riyet*

- Victor : .....adon, vos kinohez bin li vî Matias, come tos les cinsis, il est l'prumi a ridire so tot. Volà qui m'dit : « dji'm rafeye d'èsse às prochennes élecsions »
- Anatole : Il est toumé so s'tièsse o li solo ni li vât rin
- Victor : Attendez, dji n'a nin fini, volà qui vint m'raconter : « Dj'a mettou des spaw'tas tot avâ mes tchamps di mayis et rin a fé, les cwerbâs vinet les magni mins, i-n-a qwate ans dit-chal, on aveu stu mette des pannès po les élecsions fédéral e-bin, avou l'tièsse des candidats qu'esteut dissus, tos les cwerbâs esteut vanés èvoye. Dj'a bin dimandé po les warder mins, ont n'a nin volou m'el z'est leyi
- Anatole : I n'a nin qui les tièsses, les coleurs djowet ossi
- Anatole : A pwerpos di couleur, i n'a eune qui passe suremint par totes sorts ouy et qui n'si sint pus
- Victor : Di qui djâsez'v come çoulà ?
- Anatole : Mins del directrice, la « madame Defontenay » dè cabaret dè vièdje... Irène qwè !
- Victor : Oh cis-lal ! Tote façon ele si creut ! Ele si fet ine grosse hanête à chaque feye. Et qwand c'est l'moumint des comunâl, i n'a nin qui li mame qui n'si sint pus, li feye avou, a creure qui li vièdje est da zels. Di pus, qwand eles v'creûhlet, eles vis r'louket di hôt è bas come li docteur. Eles inmetbin diner des ordes às otes mins qwand on leu di nosse façon d'pinseye, vos avez intérêt a vaner so l'cop. Vos verrez qu'on djou, eles vont aveur des displis avou les djins dè vièdje.
- Anatole : Tote façon eles n'âret qu'a letchi leus plâyes. On leu a dèdja dit dè fé doucemint avou les djins mins eles ni font qu'a leû tièsse
- Victor : Et l'comerce, ça va pol'moumint ?
- Anatole : Dji n'a nin a plinde, i n'a co onk di Brussèle qui vint d'ariver po vini veur li cabaret
- Victor : La, vos m'baltez ! On brusselère vini chal po veur on cabaret walon d'on p'tit vièdje, vos tchouki camaråde
- Anatole : Nona, nona mins çou qui dji'n comprend nin c'est qui n'a ine ote qui s'prétint èsse del SABAM
- Victor : Deus brusselères, eh bin, dji deu v'dire qui non seulemint li directrice va èsse binâhe et ele va tchouki si feye divant sinne po s'bin fé veur come d'âbitude, s'tièsse va suremint pèter asteur..
- Anatole : Awè s'feye....on n'sé nin kimint elle a stu èchèvine dè sport et del culture
- Victor : Vos estez bin li seûl a nin l'saveur....tot l'vièdje li sé portant
- Anatole : Qui volez'v, dji so todi po-dri mi contwère o divins li couhène, dj'ouveure.... mi
- Victor : E-bin, si vos n'el savez nin, dji va v'zel dire... Vos kinohez li promocion canapé
- Anatole : Ah nona ! Dji n'kinohe qui les promotions des grandes botikes. Tint a pwerpos, amon.....

- Victor : *( tot l'copant )* Awè, dj'el sé mins chal, dji vou dire qui c'est come les cis qui volet ariver pus vite divins l'veye, non seulemint i djowet avou leu vwè mins avou ote tchwè, veyez'v çou qui dji vou dire
- Anatole : Awè, dji veu....i djowet avou les çanses. Evidemint, di nos djous i n'a pus qui « l'cul et les écus » come on dit
- Victor : E-bin, avou li promocion canapé, on djowe avou l'prumi po aveur li deuzinme
- Anatole : C'est fé martchandeye di s'cwer çoulà
- Victor : Nin tot a fet qu'a chal c'est l'cis qui creut èsse djondou qui n'l'est nin, comprinez'v ?
- Anatole : Nona mins dj'a qwand minme sépou çou qui vos volez dire....on a rin sins rin
- Victor : Et qui raconte-t-on ?
- Anatole : Non seulemint li mame est tofert à cou dè mâyeur mins li feye, c'est co pé....On direut Sint Roch et s'tchin. Divins tote l'istwère c'est Corine qu'est l'pus a plinde. I s'moket di leye, portant, ine si brâve feume, elle ni mérite nin çoulà.
- Victor : Deus warbos a s'cou et l'ote ènocint qui n'veut nin qu'eles djowets avou ses pîs. Por li feye d'Irène, ele li fet les crolés ouys et lu divins come li leup di Tex Avery, i n'a si linwe qui pind disqu'a l'terre
- Victor : Po l'moumint ele deut fé mêgue. I paret qu'il est évoye al capitâl po kèkès djous po keston politique.
- A s'moumint là, inteure Irène tote nâheye*
- Irène : Dj'ènnè pou pus, dj'a ovrer tote li nute po fini les costumes po l'prumir. Qu'avez'v a mi r'louki come çoulà ?
- Anatole : Vos n'alez nin m'dire qui vos avez fet tot çoulà vos minme
- Irène : Afîn, ça sèreut on po minti, i fât avouwer qui dj'a stu èdi mins nin bêcop ,di pus les répéticions on durées fwert târd , nos avans avou des méhins avou li sono....ça m'a mettou tote foû di mi
- Victor : Mins asteur, vos estez rimettouwe à çou qui dji veu et avez'v bin vindou vos plèces po les treus riprèzintâcions ?
- Irène : Tos, nos avans vindou tos
- Victor : Vos alez aveur po payi ine bone eureye a totes vos djins qui djowet divins vosse troupe ?
- Irène : Dji n'a nin co tuzer à tot çoulà, po l'moumint, c'est li spectâke qui deu èsse a pont et pwis, dji leu donne ine p'tite saqwè à chaque feye et i sont contint avou çoulà
- Anatole : *( tot bas )* Et li reste, vos l'mettez è vosse potche
- Irène : Qui d'hez'v ?
- Anatole : Li tins est moche, i 'm sonle qui va co ploure
- Irène : Volez'v co vos mokez di m'spectâke avou vos paroles. Mes djins savet tchanter zels, si n'est nin come bêcop d'âvâ chal

Victor : Dji'n pinse nin qu'Anatole a volou si moké, minme mi, dj'a mes ognons às pês qui m'fet dè mà

## SINNE II

Irène – Anatole – Victor – Eric

*Eric dihind di s'tchambe*

Eric : Bondjou tot l'monde. Dihez patron, vos n'savez nin o on vint des billets po li cabaret ?

Anatole : Vos toumez bin, volà li responsâbe, dimandez'l

Irène : Vos toumez mà moncheu, po l'moumint tot est vindou

Anatole : Vos n'avez vormint pus ine p'tite plèce po ci binamé ome ?

Irène : Ça sèreut minme po li rwè, dji n'a pus rin

Anatole : Damadje, moncheu vinez'v di Brussèle po veur vosse spectâke et pus, il est mimbres del SABAM

Irène : (*hésitante*) Ah vos estez del SABAM ossi, dji'm va fé ine p'tite fwèce et veur si i n'âreut nin co eune por vos o mutwè on dézistèmint

Eric : C'est bin djinti di vosse pâr

Victor : Et pwis on n'sé mày, i n'a mutwè des vèdetes divins vosse troupe.....vosse feye par egzimpe

Irène : Djustumint, dj'el qwire tot costé cis-lal. Dj'a stu veur è s'mohone po saveur si elle aveu stu achte les p'tits pans, li djambon et les doreyes po vinde a l'antrake et vola ine eure qui dj'el ratind

Anatole : Si elle est evoye c'est qu'ele n'a nin rouvi d'aler els z'est qwèri. On veut bin qui c'est li grand djou ouy, « la grande première »

Irène : Sohètans qui n'âye rin al voye po fé assoti li bazâr

Eric : L'énervemint del grande première, çoulà si passe todi al prumire di chaque riprésentâcion.

Anatole : Volà qwinze ans qui c'est li minme tchanson, ele fet des magnires et ça todi bin roter

Eric : Tinez, tinez a vos étinde insi, ça deus bin rapwerter

Irène : I fât cop bin tot savez avou tos les frès, i nos reste pus bêcop d'çanses

Anatole : Tote façon personne n'a mày rin savu, c'est todi li minme qui s'occupe di tot...madame chal

Eric : Vos n'avez nin on comité, nin di comptâbilité....bref, vos n'avez rin di tot çoulà

Irène : A qwè çoulà poreut-i chervi ?

Eric : Vos màkez on po di respect avé vos djins et d'pus, c'est divins li règlèmint di totes troupes di têtâte, vos divez aveur ine hyérarchie

Irène : Dji so l'tièsse del troupe, c'est l'principâ et pwis, dji n'inme nin qu'on mette si narène divins mes afères

Eric : Dji'n di rin mins, vos d'vriz prendre asteume, vos alez aveur des astrapâdes

Irène : Bon, si vos veyez mi feye, vos li direz qui dj'el rattind al sâle po mette les tchèyires et aponti les lots po l'tombola

Eric : Et d'pus vos avez ine tombola.....profécia.

Irène : ( *sortant* ) Tot-rade  
 Eric : ( *às otes* ) I m'sonle qu'ele n'est nin dreute divins ses solés  
 Victor : C'est ine pice crosse, vos polez tot li d'ner mins leye, ele wåde tot .  
 Eric : ( *tot bas* ) Pus po fwert lontins

### SINNE III

Amélie – Twène – Anatole – Victor – Eric

*Twène dihint di s'tchambe avou Amélie*

Anatole : Di wice vinez'v donc vos deus ?  
 Amélie : Dj'esteu avou Twène divins si tchambe  
 Anatole : Kimint çoulà divins si tchambe ?  
 Twène : Bin awè, i-n-a qui la qui nos avans del pahulisté po scrire nosse opèrète  
 Amélie : Chal, ça n'arrête nin d'intrer et di sorti totes les minutes  
 Victor : Ine opèrète.... çoulà nos candj'rè dè cabaret po ine fé a fé  
 Eric : Si dji pou m'permette di'v dimander, n'a-t-i lontins qui vos scriyez ?  
 Twène : Vola qwinze ans mins, dji n'a mây avou mi p'tit cop d'tchance adon, mam'zelle chal m'a proposé dè scrire avou ley ine opèrète, mi po les paroles et leye po li tchant  
 Eric : Et d'pus vos tchantez, profécia , dji'v sohète les cègn lètes  
 Victor : I v'sohète ine bonne m.....  
 Twène : ( *l'copant* ) Awè, awè dj'aveu compri mins, i va m'ènnè faleur....dè corèdje, qwand vos n'estez nin kinohou, tot l'monde vos prind po on arlake  
 Eric : Vos avez twert dè djâser come çoulà, on n'sé mây.....divins l'veye i-n-a sovint des surprises  
 Amélie : Ni prinez nin asteume a lu moncheu, il est todi insi. Si dji'n so nin là po li rimonté les burtèles, i sèreut capâbe di piète si pantalon. Il est discorèdjant, vos n'polez nin saveur  
 Anatole : N'espetche qui si vos volez on po di pahulisté, vos n'avez qu'a ovrer divins li couhène et nin divins li tchambe  
 Victor : Oh Totole, avez'v rouvi qui vos avez stu djône ossi et pwis, l'cis qui pinse mâ c'est qui fet mâ lu minme  
 Anatole : C'est m'feye.... et li messe chal ...c'est mi  
 Amélie : Ureûsemint qui vos avez vosse feye chal pacequi, qwand vos fez des mâcules al couhène, c'est tofert Amélie qui deut rifer vos biestreyes  
 Eric : Dihez patron, poriz'v mi montrer li voye del « directrice » po qui dj'âye qwèri mi bilet d'intreye  
 Anatole : Vos sortez foû dit-chal, vos prinez li deuzinme a dreute pwis li prumir a goche, après, vos passez divant li crâssi et vos tournez al deuzinme a dreute, adon.....  
 Eric : Viner avou mi, dji sèreu capâbe di'm piète divins vosse bê vièdje

- Victor : Awè Anatole, divner li GPS da moncheu po kèkès tins
- Anatole : Dji n'a nin qui çoulà a fé, dji deu intrit'ni mi otel
- Amélie : Et mi, dji'n so nin chal po l'fé
- Anatole : Dji n'inme nin vos lèyi tote seûle, on n'sé mây çou qui poreut ariver
- Amélie : Tint c'est nové çoulà, dâbitude, qwand vos avez radjou avou vos camarâdes po li belote, vos m'lèyi bin tote seûle
- Twène : Et pwis avou mi, vos pomez ènn'aler pâhulemint, dji so chal
- Anatole : C'est bin çoulà qui m'fet sogne
- Eric : (*prinant Anatole po l'brès*) Dihez, al plèce di ramtez, vinez'v avou mi....
- Anatole : Dji mi va mins dji rivin so l'cop, nin di biestreyes
- Victor : Rattindez, dji'm va avou vos, dj'âreu sogne qui vos vos pierdi avâ les voyes (*sorteye tot les treus*)
- Amélie : Bon à l'ovrèdje asteur, si n'est nin tot r'loukant les harondes qui nos avanç'rans divins nosse opèrète
- Twène : Vos n'volez nin montez è m'tchambe po èsse pus trinkille ?
- Amélie : Qu'avez'v po-dri l'tièsse donc vos ?
- Twène : Oh rin, s'esteut tot simplumint ine propozicion onièsse, qu'alez'v tuzer d'mi.
- Amélie : Nos alans dimaner chal, insi nos porans riçure les possibe cantes

#### SINNE IV

Amélie – Twène – Li gazetî

- Amélie : Veyez'v nos divans mette là ine tchanson po qui li suvant pous candji di costume so s'tins là
- Twène : Si n'est nin si bièsse çoulà et qu'avez'v come tchanson al tièsse
- Amélie : (*kimince a tchanter*) Le p'tit coup d'chance, c'est quelque fois, la providence qui nous l'envoi
- Twène : Bin, fwert bin, dji n'âreu mây tuzer à çoulà  
(*Arive Cording li gazetî djasant divins si anrèjistreû*)
- Cording : Mes binamés ôditeurs, dji vin d'intrer divins l'otel qui si trouve djuste divant li cabaret et dj'ètind ine vwè di raskignou, vos n'polez nin saveur
- Twène : Dji'v l'aveu di dè monter è m'tchambe
- Amélie : Bondjou moncheû, pou-dje vos êdi
- Cording : Volà ine nozeye bâcèle qui vint avé mi . Mam'zelle estez'v del troupe dè vièdje ?
- Amélie : Poreu-dje saveur a qui dji djâse moncheû ?
- Cording : Hinri Cording, gazetî po radio « Binamé », radio Binamé, li radio qui vos inmez et dji so chal po fé on riportèdje so li cabaret di vosse vièdje
- Amélie : Moncheû, chal si n'est nin li cabaret c'est l'otel, aler veur on po pus lon
- Cording : Dji sé bin mins, dj'a étindou ine si bêle vwè qui m'a assètchi por chal qui dji n'a pou rëzister à intrer

- Twène : Vèyez'v Amélie, vos d'vriz djower divins nosse opèrète
- Cording : Ine opèrète, avez'v étindou binamés ôditeurs, dji so toumé divins ine créyâcion d'ine opèrète, ine prumire po nosse radio, Radio Binamé, li radio qui vos inmez
- Twène : Volez'v bin serrer vosse anrèjstreû,, dji'n tin nin à çou qui tot l'monde li sâye po l'moumint et pwis, i n'a co rin di fet.
- Cording : Vos imâdjinez nin c'est ine prumire por mi, d'âbitude dji fè li cronique des râtchâs
- Amélie : ( *a pâr* ) Cis-là vint di'm diné ine bone ideye....Moncheû, vos d'vriz aler bin vite al sâle di spectâke, i sont suremint ètrin dè fé li jénéral et d'pus, dji creu bin qui li responsâbe est là mins, on conseye.... ni fé nin trop di brut et drovî bin vos oreyes
- Cording : Pinsez'v qui dji poreu aveur on mèyeû « scoop » ?
- Amélie : Tot veur, tot étinde et.....tot scrire. Aler bin vite !
- Cording : Dji'm va so l'cop.... Merci bêcop po l'informâcion
- Twène : N'ayez nin sogne dè pozer des kestions al responsâbe, elle est fwert binameye et elle inme bin çoulà ( *fet ine clignette a Twène* )
- Cording : Awè, awè, dji mi va mins, dji r'vinrè tot-rade...vos m'intéressé ossi ( *sorteye* )
- Amélie : Tinez, tinez, vos intéressez les omes vos asteur, dji'n saveu nin
- Twène : Qui vos estez sotte, i djâsève di vos...vinez vos assir et continuwé nosse ovrèdje. Dj'inmreu aveur fini po li fin di l'ânneye .
- Amélie : N'alans nin trop vite, prinans l'tins po qui l'afère seut bin fête

### SINNE V

Twène – Amélie – Corine – Justine – Filipe

*Corine inteure pwète principal*

- Corine : Bondjou tot l'monde !
- Amélie : Dj'a les pines qui nos n'arans nin fini divins trinte ans a s'tarif là. Bondjou Corine, qui pou-dje fé por vos ?
- Corine : Dj'esteu vinouwe veur si vos aviz rimpli mi quèstionère so » li tins dè prinde li tins ».
- Amélie : Oh awè ( *por-drî li contwère* ) Volà ! Et moncheû l'mâyeur, rin di novê ?
- Corine : Normalemint, i deut rintrer ouy , dji rattind on cop d'fi. Estez'v todi a l'ovrèdje so vosse opèrète.
- Twène : On sây, on sây mins si n'est nin si âheye qui çoulà et d'pus, dji'n sé nin poqwè dji fè çoulà
- Amélie : Po passer vosse tins et po n'pus vos étinde....soyant qui vos estez. A part vosse quèstionère, qui fez'v po l'moumint ?
- Corine : Vos l'sârez pus târd, po l'moumint dji deu m'tère. Bon, dji'v lé et bon corèdje avou vosse.....
- Twène : Awè, awè, disgu'a pus târd ( *Corine sort* ) Vos n'volez vormint nin montez è m'tchambe po continuwer a ovrer , nos sèrans pus pâhule.

Amélie : Vos n'avez nin twert et à djâle po çou qui m'papa poreut tuzer ( *monte è tchambe* )

*Justine tote mâle inteure avou Filipe*

Justine : Intrer nos estans seûl. Houtez bin camaråde syndiqué, pusqui nos n'arrivans a rin, dji'v lé toumé et des bês djodjos come vos, i-n-a des mêyes so l'terre

Filipe : Justine, sayiz di'm comprinde, divins mi situâcion dji'n pou nin fé çoulà

Justine : Eco del tchance qui dji'n so nin bouhie grosse, qu'âriz'v fet ?

Filipe : Rassurez'm, vos n'estez nin a s'pont là ?

Justine : Nona mins çoulà âreut pout arrivé. Vos n'tuzez nin ! Volà treus ans qui nos nos catchans, volà treus ans qui dj'êtind qui vos alez cwiter vosse feume po viker avou mi, volà treus ans qui.....

Filipe : Volà treus ans.....qui dji'v èdure, volà treus ans qui dji fé totes les voltis di vosse mame po si cabaret, volà treus ans qui.....

*Amélie surprind li conversâcion si catche po-dri l'ouh*

Justine : Kimint çoulà vos m'èdurez qui deu-dj dire mi adon. Dji n'a nin mèzâhe del promocion canapé savez mi, dj'a studi po èsse arrivé là sins l'êde di personne , dj'a m'plèce avou les petits èfants è scole. Li vérité èst qui m'mame a tot fet po spyi mi manètje, qui m'a tapé divins vos brès po aveur li sâle à s'nom et mi, dji m'a pri a s'djeu, volà li vérité

Filipe : Qui m'racontez'v là ? Et mi, ènocint, dji'n so qu'in'ome comprinez'v et dj'a mes fèblesses come tot l'monde. Dj'avowe qui dj'a mâ adjî ...dj'el rigrette mins, dji pinsève nin qui sâreut stu ossi lon.

Justine : Adon, poqwè avez'v inventé cist istwère a vosse feume di radjou politique a l'capitâl ?

Filipe : Vos estes si nozeye, si fris, vos n'arestiz nin di'm fé des crolés ouys, dji volève èsse pâhule avou vos, volà poqwè dji m'a déguîzer et qui dj'a inventer cist istwère a m'feume, di pus tos les djônes dè vièdje n'arrêtet nin di'v r'louki, non seulemint dji so djalot mins reud bleu sot di vos.

Justine : Et vosse vwè ènnocint ! Vos avez bê mette çou qui vos volez mins, vos avez rouvi di candji vosse vwè. Qwand vosse feume est intreye chal, ele vos a suremint ricnohou et a fet les cwanzes di rin

Filipe : Dji'n pinse nin et d'pus, avou li quèstionère qui dji li a rimettou divant d'ènn'aler, ele deut passer si tins a cori tos costés sins tuzer a mi. Houter Justine, ni dihez rin a vosse mame et cwitans nos chal, çoulà vâ mi por nos, nos arans viker ine p'tite istwère d'amour tote simpe, tote djinteye.....

Justine : (*tchoulant* ) Vos avez rêzon Filipe, on n'sâreu viker come çoulà tote li veye

*Amélie inteure*

Amélie : Escuse.....dji'n saveu nin qui n'aveu ine saqui, dji so vinouwe prindre on pc divins li contwère. Vos tchoulez Justine ?

Justine : Nona, dj'a ine poussire è l'ouy, ça fet dè mâ

Filipe : Vos catchi on pc po-drî li contwère , c'est novê çoulà

- Amélie : Bin awè ! On pc, s'est on p'tit crèyon à qwè pinsez'v. Vos d'vriz nin èsse divins li sâle po li jénéral.
- Jutine : Dj'a co l'tins, i mettet a pont les sketches
- Filipe : Po m'pârt, dj'inme mî aveur li surprise ouy al nute, volà poqwè qui dji ni so nin
- Amélie : Des surprises, dj'a les pinses qui va ènn'aveur.
- Justine : Qui volez'v dire por là ?
- Amélie : Dj'a come on présintimint mins, dji'n sé nin dire çou qui va s'passer
- Filipe : Dji'v lè a vos istwères di feume, si on m'qwire, dji so è parc (*sort* )
- Justine : Bon et mi, dji'm va veur si m'mame a dandji di mi et m'aprester po les tchants
- Amélie : Elle âret todi dandji di vos.....qwand c'est po profiter di vos o des ôtes
- Justine : Dji'n comprend nin çou qui vos volez dire por là, espliquez'v ?
- Amélie : Dj'a tot étindou po-drî l'ouh et i n'a dèdja bin lontins qui dj'aveu sèpou vos calfuterèyes
- Justine : Dji'n veu nin çou qui vos volez dire et pwis mi veye ni v'r'louke nin
- Amélie : Rapâftez'v , dj'inme mî li meune qui l'vosse mins, dji'n sé nin si ine saqui d'ôte sèrè continne dè kinohe li vérité
- Justine : Vos volez fé dè tchantèdje mins, ça n'irè nin come çoulà
- Amélie : Ni montez nin so vos grands tchivâs come çoulà et d'pus, dji'n vou nin fé dè tchantèdje, dj'inmereu tot simplumint on p'tit chervice di vosse pârt, come vos estez bin è politique et di pus, vos estez èchèvine dè sport et surtot del culture, volà çou qui dji'v propose ( *les deus feumes sorteye tot djasant* )
- Twène : (*Dihindant avou si live*) Amélie, Amélie wice estez'v co ? Volà, ele vinet brère sor vos pacequi vos n'fez rin et zels, ènnè profitet po vaner....c'est bin les feumes , dji'm va fé ot'tant ( *tape si live so l' tâve et sorteye* )

## SINNE VI

Anatole – Eric - Filipe

- Eric : Dj'a del tchance qui vos estiz avou mi, sins çoulà dji sèreu co avâ les voyes
- Anatole : Portant, si n'est nin si malâheye qui çoulà, vos n'avez qu'a triviersé li voye et vos y estez
- Eric : Âheye por vos mins po on onk del capital.....
- Anatole : Aler, volez'v prindre ine saqwè por vos rimette ? Bîre, pèket, èwe o ote tchwè ? C'est l'tourneye dè patron
- Eric : Voltî ine p'tite bîre mi freut nin dè mâ. On pou dire qui vos avez qwand minme on bê p'tit vièdje fwert agréâbe o i fet bon viker
- Anatole : A part kèkès djins qui pinset èsse mèsse di tot

- Eric : Dji veu çou qui vos volez dire et c'est todi cès-là qui sont les prumîs a fé des rimarques et qui s'permettet tos mins çoulà va candji
- Anatole : A pacequi vos pinsez qui...
- Eric : Dji'n voreu nin mette si spectâke so l'cou mins après, dj'ârè deus mots à li dire et là, dji pinse qu'ele va rissètchi ses cwènes (*veyant li live da Twène*) Tint vosse ôteur a rouvi si ovrédje so l'tâve.
- Anatole : Dinez'm dji li rindré....c'est djône, i z'ont todi li tièsse avâ les quart
- Eric : Vos permettez, dji li rindrè mi minme mins divant, dj'inmreu on po lère po veur çou qui raconte. Dji so è m'tchambe si on a dandji di mi

*A s'moumint là rinteure Filipe*

- Anatole : Vos m'sonlez bin annoyeu
- Filipe : Hein, qwè....néni dji sondjève tot simplumint
- Anatole : Awè, dji veu, vos tusez al riprèzintâcion d'ouy al nute, vos verrez ça va bin s'passer et pwis, vos n'estez chal qui po l'djudji
- Filipe : Awè djudji (*a part*) et mi, qui m'djudje
- Eric : Po djudji, di wice vinez'v ?
- Anatole : (*copant Filipe*) Moncheu vint di Brussèle come vos, il ouveure al SABAM come vos et il est vinou veur li cabaret....
- Eric : .....come mi. Insi vos estez del SABAM, nos estans colègue insi mins, dji'n vis z'a mây vèyou al fédérâcion
- Filipe : (*balzinant*) Bin a vreye dire dj'a stu malåde et qwand dj'a rataké on m'a èvoyi chal
- Anatole : Qwand minme èwarant ovrier divins li minme bwète et nin si kinohe a s'dimander qwand minme
- Filipe : (*l'copant*) Aréter dè tuzer, leyi les bèguènes l'fé a vosse plèce, elles ont mî l'tins
- Anatole : Aler è parc tot les deus, vos frez mî kinohance et vos porez candji vos ideyes so l'façon dè djudji.
- Eric : Volà ine bone ideye, volez'v m'sure....
- Filipe : Ça sèreut bin volti mins, dji n'a nin bêcop l'tins po l'moumint, nos nos verrans al nute
- Eric : Nona, nona, vinez asteur (*l' prind po l'brès et li sètche avé li parc*) et po l'cope di rwè, qui avez'v tchusi ?
- Filipe : Euh....dji'n sé nin co
- Anatole : I pôront mette leus afères a pont afin si i sont vreymint del SABAM tos les deus

**SINNE VII**

Anatole – Amélie – Twène

*(Amélie inteure avou Twène)*

- Amélie : Dji'v assure Twène, vos povez mi fé confyince, nosse opèrète âret des sucès et dji'n di nin çoulà po vos féz plêzir

- Twène : Tote façon , dji'n creu pus a rin, dji'v di qui dji n'a nin del tchance et dji'n n'aré mây,
- Anatole : Arestez on po dè todi bahi les brès come çoulà , les èfants sont co pus corèdjeu qui vos....qwand i aprinet a roler a vélo, i toumet cint cops et i si rilèvet mins vos, vos estez on nawe et les feumes n'inmet nin les nawes
- Amélie : Twène n'est nin on nawe, i n'a pus confyince divins lu mins si tchance va riv'ni vos alez veur, çoulà va candji.....fez'm confyince. Asteur, vos alez vos aponti et nos irans veur li cabaret, çoulà vos candj'rè les ideyes .....
- Anatole : .....et mi so s'tins là, dji'm va prevni les deus ârbites di tchôcolât qui si porminet divins l'parc di s'apont.....afin, si i viket co ( *va avé l'parc* )
- Twène : Mamz'elle Amélie, vos savez bin trover les mots po rik'fwerter
- Amélie : Si dji so prete divant vos, dji'v rawarde près di l'èglize
- Twène : Awè, dji m'aponte so l'cop et dji'v rijon ( *monte è s'tchambe, Amélie va avé li couhène* )
- Anatole : ( *rivint avou les deus djudjes* ) Si vos n'volez nin magni, vos polez vos aponti po li cabaret et vos porez mète è balance vos ideyes so li spectâke
- Filipe : Bon, dji monte è m'tchambe
- Eric : Dji'm va fé di minme
- Anatole : Et mi, dji'm va serrer botike. Dji sin qu'on va rire( *les loupes si distind et li sinne è neure* )

***Li led'dimin Amélie et Twène djâset di spectâke***

**SINNE VIII**

Amélie – Twène – Anatole - Filipe

- Twène : Dji deu admette qui li spectâke n'esteut nin si mâ qui çoulà mins, al hôteur des costumes, on n'âreu pus mî fé.....po l'restant, dj'ennè djâse nin
- Amélie : Tint vos estez co pus divnou critique qui les cis del SABAM. I fât bin v'dire qui nos n'estans nin al « Novèle Star », ci n'est qui des novices
- Twène : Li ci qui tchantève « Et maintenant que vais-je faire ? », dj'a volou li brère : va-st aprindre a tchanter « , li p'tite Mireille, leye c'est ine vwè, Izabelle, si n'est nin avou si vwè qu'elle assèche li rigârd des spectateûrs, veyez'v çou qui dji vou dire mins, qwand Justine a attaquer a tchanter, onk del SABAM, n'aveut nin assez di ses deus mins po applaudir, l'ôte esteut pus calme et prinève des notes. Dji n'el comprind nin, ele tchantève come ine casserôle. Po les sketches, dji'n sé nin qui a tchuzi çoulà mins, il âret mî fet d'aler dwermi. Dji les z'a vèyou djower à Trocadéro avou Titine Badjave et s'esteut brâmint mî. Dji comprind asteur poqwè vosse papa m'a dit dè clore m'btech qwand li directrice est vinouwe a l'ôtel l'ote djou. Il aveut rêzon dè dire qu'ele ni fet qui di riprinde les ideyes âs ôtes . Ele ni sé nin scrire ses istwères leye minme ?

- Amélie : On li a dèdjà proposer des tecses mins, qwand ça n'vint nin di leye...c'est tofert mâva. À sudjet dè ci del SABAM po Justine, dj'a mi p'tite ideye po li restant dji so dacwerd avou vos, po les sketches, des istwères come ces-lal, i n'a des hopès divins l' vièdje tot les djous
- Twène : C'est mutwè po çoulà qui n'a onk del SABAM qui n'riyève nin
- Amélie : Di qui djâsez'v ?
- Twène : N'avez'v nin vèyou li tièsse da Filipe a creure qu'on djâsève di lu et d'ine saqui d'ôte
- Amélie : So çoulà près, volez'v vini à vièdje fé les couses avou mi, ça nos candj'rè les ideyes et pwis, nos porans étinde les critiques des djins.....ça nos amuse'rè on po
- Twène : Ureûsemint qui si n'est nin nosse opèrète qui les djins critiquet
- Amélie : On n'sâreut li critiquer pusqui on n'la nin co djowé ( *sortet pwète principal* )
- Anatole : ( *vinant dè parc* ) Amélie, Amélie, wice estez'v ? Qwand dj'a dandji di leye, dji n'el trouve nin ( *Filipe dihind di s'tchambe* )
- Filipe : ( *Surpris* ) Ah vos estez là ! Vos poriz mi diner mi note
- Anatole : Tot dreut, volez'v on « la » o on « do » ?
- Filipe : Mi note po payi et nin po tchantez et dispetchiz'v si v'plet
- Anatole : Bon, bon, nin mèzâhe di'v énonder come çoulà, si vos volez, dji l'èvoyerè al SABAM ?
- Filipe : Nona, nona, dji pâye mi minme, li rimboursimint si feret après. Et l'ôte, est-i dèdjà lèvé ?
- Anatole : L'ôte, kele ôte ? Ah, vos volez dire moncheû Del Critic, dji'n creu nin....o adon, il est èvoye sins payi. Volà vosse note
- Filipe : ( *r'louke* ) On n'vint nin tchir e vosse otel
- Anatole : Oh sya savez, les twèlettes si trovet à fî corons dè colidor a vosse dreute, vos l'savez bin !
- Filipe : Dji vou dire qui vos tarifs ni sont nin al copète dè martchi.....a si dimandé kimint vos n'avez nin pus di cantes
- Anatole : Oh vos savez mi, dji so contint avou çou qui dj'a et d'pus, ça m'fet mons d'ovrèdje
- Filipe : Tinez et warder li rèsse... et merci por tot
- Anatole : Vos n'volez nin prindre on verre po l'patron, vos n'alez nin parti come çoulà
- Filipe : Dji m'a bin amusé mins, dj'a d'ôtes cabarets a vèyi et vos savez, dji'n so nin payi po bin m'plère mins po ovrer
- Anatole : Dj'inmreu bin ovrer come vos...dihez, si i n'a co ine p'tite plèce al SABAM, vos savez wice qui dji dimane.
- Filipe : Awè, awè.....ârveye ( *creuhlant li facteur* ) Bondjou facteur, nin di grève ouy ? (sort)
- Batisse : Ah néni, nin tot les djous, dj'a après li dobe d'ovrèdje. Dji creu bin qui ça va tchâfer
- Anatole : ( *r'loukant po l'finièsse* ) Dji n' creu nin, li solo n'est nin co foû et i-n-a des nûleyes è cir
- Batisse : Nona, dji vou dire dè costé dè cabaret, dj'el saveu qui çoulà alez'v si passé

Anatole : Qu'avez'v étindou ? Dihez bin vite !

Batisse : Dji vin d' veur deus mimbes del troupe nin fwert contint et d'pus, i z'ont dimandés qu'ont mètahe li directrice so l'costé et li rimplacer par s'feye. Di pus, i volet pus di liberté po tchuzi leus tchansons et scrire leus tecses di sketche zels minme

Anatole : Et qui c'est-i passé ?

Batisse : Ele si qwire tote mwète après deus énnocints po rimplacer les ôtes après li treuzinme riprésintâcion

Anatole : Dji'm m'ènnè dotève, ele profite di tot l'monde, ele fet li blanke panse qwand i li fât ine saqwè et après....merci po tot

Batisse : Di pus, dj'a étindou qu'ele aveut mettou li displi divins li manètje di s'feye, qui si ome esteut èvoye et tot çoulà poqwè.....po l'tchouki divins les brès dè mâyeur po sahi d'aveur, rin qui po leye, li sâle di spectâke....Fât èsse cherpin po fé çoulà

### SINNE IX

Batisse – Anatole – Twène – Eric – Amélie – Irène – Cording

*Twène et Amélie rintret suvou di gazetî*

Cording : Si v'plet mam'zelle, dji vou fé ine interview so vos et vosse camaråde....dihez awè

Twène : Vos n'avez nin inmez li cabaret ? Vos estiz tot tchôd portant.

Cording : Awè mins, dj'a stu rifreudi. Al jénéral s'esteut bin mins i m'sonle qu'inte les mimbes del troupe et li directrice, si n'est nin li grand amour. Li prumire a stu ine catastrophe, s'esteut câzi li minme afère durant les treus parteyes et pwis po les istwères, s'esteut a dwermi, i n'aveut rin po rire la divins.....et li prézintateûr çou qui m'a spyi les cwèsses avou ses biestreyes co del tchance qui n'aveut li comique qui tchantève come Bourvil, ça a stu li seûl bon moumint del swèreye et pwis, li directrice, qu'ènnè oumeur. On m'aveut di qu'elle esteut fwète amistâve, dji creu qu'on s'est bin foutu d'mi.Dj'a stu djondou on cop mins nin deus. C'est po çoulà qui dji vou fé ine interview sor vos mam'zelle qu'avez ine vwè di râskignou....dji'v èpreye.

Amélie : Bon ! Dji vou bin mins ni rouvriez nin mi camaråde. Dji'v dimandrè po l'moumint, d'aler v' porminer è parc, dj'a co a fé chal po l'moumint, vos trov'rez mutwè ine ôte sudjet qui nos ( *Cording sort* ) Dji'v l'aveu di Twène qui çoulà alève vini, ça li pindet dizo si narène et rattind, ele n'a nin co fini.

Twène : Si n'est nin chal qui nosse opèrète sèrè djoweye. Dji n'el comprind nin, poqwè voleur todi fé li grand vantrin sins quâwète

Anatole : Dè qui djâsez'v donc là ?

Twène : Bin nos avans rescontré deus mimbes del troupe qui n'sont nin fwert contint so l'directrice , li rik'nohance amon cisse feume là n'egziste nin qui dè contrâve, c'est on dictateûr

Batisse : Dj'el saveu qui s' cabaret toum'reut so s' cou on djou o l'ôte

- Eric : *( Dihint di s'tchambe et ètind li conversâcion )* Kène arêdje a creure qui c'est li révolution .
- Batisse : C'est cåse del directrice, elle a metou deus di ces djins a l'ouh pacequi i volève veur li carnet des rintreyes di çanses
- Eric : Il est tot a fet normâl di prézinter li carnet simplumint par respect po vos djins et d'pus s'est scrî divins li règlemint di totes troupes di tëyâte, poqwè fé tint d'manires si vos estez onièsse vos n'avez rin a v'riprocher.
- Anatole : Vos nel kinohez nin co !
- A s'moumint là inteure Irène tote mâle*
- Anatole : Madame li directrice, i m' sonle qui vos estez divins les imbaras
- Irène : Aresté di m'loumer come çoulà ! *(tot r'loukant li facteur )* Damadje qui les lètes ni vont nin ossi reud qui les novêles divins li viêdje.
- Batisse : Poqwè mi r'louki'v come çoulà , dji n'a rin di savez
- Amélie : Vos savez qui divins on p'tit viêdje tot si raprind vite nin mèzâhe dè facteur
- Irène : Bon et adon, c'est qwand minme mi qu'a metou so pî li troupe, c'est mi qui m'occupe di tot, c'est mi.....
- Anatole : Aresté asteur ! C'est vos, c'est vos.....vous rouviez li p'tite Lysette qu'esteut avou vos â kimincemint qui vos a édi a mette tot è plèce et qwand vos avez vèyou qui ça rotève bin, vos avez fet tot po li mette à l'ouh , vos n'dihez nin tote li vérité.
- Irène : Mes afères ni r'louke personne
- Eric : E-bin mi, ça mi r'louke !
- Irène : Vos n'avez nin a mette vosse narène divins mes afères
- Eric : Volà mi cwâte.....Eric Del Critic, kèssi et controleûr del SABAM. A çou qui dj'a étindou dire, volà qwinze ans qui vosse troupe egzisteye, volà qwinze ans qui nos vos tinans à l'ouy, qui nos discopans les ârtikes di presse mins, i m' sonle qui vos rouviez sovint di déclarer vos rim'nowes a nosse fédérâcion
- Batisse : Dji sin qui ça va tchâfer po si matricule
- Irène : On pout rouvi di tins in tins , come c'est mi qui fet tot, c'est normâl qui dj'a mutwè rouvi di déclarer kèkès afères. I n'a bin des politikes qui rouviet di payi leus foncires et on n'di rin a zels, qui volèvez'v « personne n'est parfait »
- Eric : Al plèce di grouler so les cis qui rimpliet vosse kèsse vos d'vriz rimpli l'cisse des ôteûrs – compositeûrs, di tote façon, dji passeré adlé vos et nos rimetrans tot çoulà a djou
- Anatole : Si ele deut rimpli tos les tros qu'ele a fet, i n'âret pus rin divins si kèsse.
- Irène : Et vos, si on vos dimande vos comptes, estez'v prêt els z'est mostrer ?

Anatole : ( *firemint* ) Qwand on est onièsse et qu'on a rin a catchi, on deut nin aveur sogne....si n'est nin vosse cas

*A s'moumint là, rinteure li gazetî et houte çou qui s'passe*

Eric : Twène, dji m'a permettou dè lère on po vosse opèrète et dji trouve qui.....

Twène : Dji sé, si n'est nin bon et portant nos avans mettou tot nosse cour po l'crire èdon Amélie.

Eric : Aresté on po d'aveur dès neûrès-ideyes et leyez'm fini mi frâse.....vosse opèrète est fwert bone et vos vinrez mi trover al SABAM avou mam'zelle, li prochinne saminne po arindji nos afères.

Twène : Vos estez bin djinti di voleur m'escorèdji mins , dji sé qui dji n'a nol tchance dè m'fé kinohe divins li tèyâte por pus avou ine opèrète

Eric : ( *a Amélie* ) Dihez, il est todi come çoulà ? Ça deut èsse pleyhant dè viker avou vos

Amélie : Ni prinez nin asteume a lu, c'est divins si nateure. Il est v'nou å monde avou ine arègne è plafond

Eric : Dji wadje qui vos n'avez nin minme aperçu qui vosse brochure n'esteut pus so l'tâve. Prinez asteume, ine saqui d'ote poreut l'inrejistrer à vosse plèce

Amélie : Dji'v l'a dit cint feyes,vos n'estez nin fwert sincieu Twène, vos avez des çanses al bètchète des deûts et vos n'prenez nin asteume.

Cording : Binamé ôditeurs di radio « Binamé », nos vinans dè viker al nêhance d'ine novêlè crèyâcion, adon, dji pinse qu'a l'prochinne sâhon, nos arans li plêzir dè v'ni veur ine tote novêlè opèrète et mutwè, rescontré on novê Luis Mariano ou on Guetary

Twène : Dji'n sé nin mins, dji so certins qui vos ârez on râskignou, afin, si mamz'elle Amélie vou bin èsse li principåle interprète.

Amélie : Si i n'a qui çoulà po vos fez plêzir.....dji vou bin.

Cording : Mes binamés ôditeurs di Radio Binamé, dj'a mutwè divant mes ouys li novêlè Scala, ine djone feye plinne di talent avou ine vwè qui vos n'sâriz imådjiner....bref, pus mèzâhe dè qwèri on novê talent, li talent dimane chal a « l'otel del Ploume »

Anatole : Dihez l'gazetî, ça n'vos arrive nin d'arêter dè djâser di tins in tins ?

Cording : Moncheû, mi mestî c'est todi di djâser, di fé viker l'évènemint a tos nos ôditeurs.

Amélie : Veyez'v Twène qui tot pout ariver divins li veve, vos l'avez asteur vosse p'tit cop di tchance et merci di m'aveur acwerdé vosse confyince

Twène : C'est mi qui v'rimercie sins vos, dji n'areu mây avou mi p'tite rawète di boneur

Anatole : Et qwand vos dihez tot pout ariver, r'louki qui vint avâ chal

## SINNE X

Les minmes pus Justine – Filipe – Corine

*Filipe inteure suvou di s'feume et Justine*

- Filipe : Estez'v turtos chal po m'sohètez li binvinowe ? Portant dji'n so nin èvoye fwert lontins mins, ça fet dè bin à cour di'v veur. Dji m'escuse di'm prezinter come çoulà divant vos mins, dji n'a nin avou li tins dè fé mi bâbe
- Corine : Di tote façon, lèyi'l crèhe, vos estez telemint bê avou
- Filipe : (*todant d'ine saqwè*) Vos savez bin qui dji n'inme nin les poyèdjès qui stiche tot costé et di pus, ça n'fet nin prope
- Amélie : Les nuleyes arrivet doucemint , i n'a di l'orèdje è cir
- Batisse : Nona, i fet pèzant mins l'orèdje n'est nin po ouy
- Corine : Vos mi prinez vormint po ine gate, aresté on po dè minti
- Filipe : Dji'n comprind nin, qui volez'v dire ?
- Corine : Ah mon ami, vos n'comprenez nin E-bin mi, dj'a tot sèpou. Si vos rindji on po mî vos papis on n'trouv'reu nin ossi vite des prouves di vosse mâle oniesté
- Filipe : Mins, mins....(*si riprinant*) Et d'pus, vos fez les potches di'm pantalon
- Corine : Et volà mon ami, vos vos estez trahi pusqui vos riknohez qui s'esteut divins vosse pantalon, di pus, dispoye qui vos avez cwité li mohone, dji'v a suvou, vos vos avez candji divins les twèlètes del gâre et vos pinsiz qui dj'esteu occupeye avou vosse bièsse questionêre.
- Filipe : (*A lu minme*) Bièsse qui t'es ! Dj'a di çoulà insi come dj'âreu pous dire mi veston
- Corine : Après, vos les avez cwité moussî tot è neure, ine pèrike et ine fâse bâbe et vos estez rintré chal. L'istwère del réyunion à Brussèle esteut bin tuzé. Filipe, si vosse cour ni batte pus por mi , dihez'l nin mèzâhe di'm fé sofri et dè djower avou les sintimints...si dji so wyième, si n'est nin di bon cour et dji dimande li divorce. Vos ârez bin vite des novêles di m'avocât
- Justine : Corine, leyez'm djâser, dji'm va tot vis espliquez, çou qui s'passe n'est nin di s'fâte
- Irène : Ni vinez prindre si disfince, on l'a todi di qui s'esteut on rôleu
- Justine : Mame....assez ! Asteur li vérité deu sorti. Awè , dji rik'nohe qui dj'a tourné âtout di vosse ome mins, si n'esteut nin por mi mins.... po leye (*tot mostrant si mame*)
- Tot l'monde : Po leye !
- Anatole : Irène a vosse adje, si n'est nin possib, dji n'âreu mây tuzer çoulà di vos
- Justine : Si n'est nin po çou qui vos pinsez. Mi mame volève tot simplumint li sâle di spectâke po leye tote seûle, ele m'a dimandé d'andouler vosse ome po qui sègne les akes del sâle à si nom mins divins l'istwère, dji m'a pri a s'djeu et câse di leye, dj'a pierdou mi ome pacequi , dji so certinne ,qu'ele m'a discâsé adlé lu.

- Irène :           Dji'n vis permette nin di.....
- Filipe :           Çoulà n'âreu mây stu, dj'âreu d'vou qwand minme dimandé âs mimbes comunâl leu avis
- Justine :          Vos dimandez l'avis âs ôtes mins leye ni dimande l'avis a personne
- Irène :           Assez asteur, volez'v bin v'tère mâssie p'tite.....
- Justine :          Teyez'v asteur, dji n'a m'so di vos et di vos mansètches, vos n'frez pus avou mi çou qui vos fez avou les ôtes. Asteur dj'arête d'esse li bèdot. Vos n'arestez nin di'v chervi des djins po vosse conte
- Filipe :           Adon, vos vos amusez avou les djins come ine èfant avou des djodjos et vos n'avez nin des rimwerts, vos estez ine bêle
- Irène :           Qui volez'v qwand on vou gâgni divins l'veye, tos les mwèyins sont bons et d'pus, dji'n vi deu rin
- Eric :            A lu néni mins al SABAM ça va costé tchir.
- Irène :           Vos n'avez nin ote tchwè al boke qui les çanses ?
- Eric :            *(tot s'mokant )* Sya.....mes dints
- Corine :          Volà des ânneyes qui dji'v kinohe mins, dji m'aperçu qu'on n'kinohe nin assez les djins. Ni vinez pus rin mi d'mander et vos Justine, mâgré vosse frankisté, dji n'ârè pus li minme loukeur qui dj'aveu por vos d'avance
- Justine :          Dji'v comprind Corine et vos avez tot a fet rêzon. Ni spyi nin vosse manètche et pardonez à vosse ome, i n'est nin si mâva qui vos n'el pinser.....il est flawe come tos les omes et d'pus, dji'v acertineye qui n's'est rin passé inte nos. A chaque feye, i n'arètève nin d'aveur des rimwerts et dihève qui vos estiz si p'tite siteûle divins s'cour....creyez'm
- Irène :           Signeur, est-ce bin mi feye po t'esse ossi bièsse ?
- Corine :          Dji n'sé nin çou qui dji deu fé.....
- Amélie :          Dinez'l ine seconde tchance....i l'mérite
- Filipe :          Vos avez bin étindou çou qu'ele vint dè dire, si n'est nin di'm fâte, dj'a stu andoulé
- Eric :            Houtez chal, al plèce di pwerté plinte sor vos et por nin mette vosse troupe so les strins, dji'v propose ine arindjemint
- Irène :          Dji n'inme nin qu'on m'dise çou qui dji deu fé mins chal, dji n'a nin l'tchûse
- Eric :            Vos...vos risètchi del troupe et vos passez l'falot a vosse feye mins, dj'ârè dreut di loukeur so totes les sorteyes et rintreyes di çanses
- Justine :          Por mi ça m'va.....
- Irène :          Nin por mi ! Dji'n veu nin poqwè dji d'vreu cwité m' plèce, dji so qwand minme li chef
- Eric :            Awè, dj'el rik'nohe mins li chef prind si pinchon et deu passé li falot al djônnesse.....c'est çoulà o vos payi
- Irène :          Ça va insi, dji'm rissètche mins, dj'el fè disconte cour

- Cording : Binamés ôditeurs, nos vinans d'aveur ine novêl informâcion, on « scoop », nos vinans d'assister al nêhance d'ine novêl l'troupe. Après l'ancyin testamint, vochal li novê.
- Anatole : Amen ! Vos estez pé qui l'curé a mèsse
- Eric : Vos Justine po l'bin del troupe, vos alez leyi toumé les istwères di cabaret et mette so pî l'opèrète di nosse camaråde Twène et come c'est on novê kimincemint.....
- Justine : Dji n'ârè nin sogne di fiesti çoulà avou tos les camarâdes del troupe
- Eric : C'est çou qui dji volève étinde.
- Irène : Ça valève bin li ponne dè fé des spâgnes
- Twène : Si n'est nin vreye, on va interpréter nosse opèrète.
- Irène : ( *reye* ) Ine opèrète, on va bin rire. I n'savet nin tchanter adon, si i divet djower divins ine opèrète.....
- Eric : Ni rouvriez nin del déclarer al SABAM avou vosse camaråde si vos volez aveur vos dreuts d'ôteur

### SINNE XI

Turtos pus li curé

*Li curé inteure tot mâva*

- Curé : ( *veyant Irène* ) Ah, vos estez chal, dji vin d'aprinde des bèles a vosse sudjet. Dji n'âreu may tuzer çoulà di vos, ine djin del porotche come vos
- Irène : Dji veu qui vos avez rescontré les deus ôtes del troupe....awè, mi ossi dji pretche ....
- Curé : ...por vos minme mins, nin po vosse porlotche. Irène...vos irez tot dreut è l'infer. Vos vinrez a kifèsse li pus vite possib po rinetti vosse âme
- Anatole : Alez-y timpe assez pacequi moncheû l'curé va aveur di l'ovrèdje a hiuré vosse âme
- Justine : Moncheû l'curé, mi avou dji deu.....
- Curé : Dji kinohe vosse istwère et si n'est nin di vosse fâte, vos avez stu influwanceye par li djâle et vos avez stu flâwe divant li petchi del tchâr et vos avez dèdjâ stu pûnie tot pierdant vosse ome
- Amelie : Twène qui dihève di çoulà ?
- Twène : ( *kimince a tchouler di djoye* ) Dji, dji.....
- Anatole : Gigi l'amorose.....vos n'alez nin tchouler come ine mam'zulette asteur, vos sondji dispoye des ânnées di s'moumint là
- Twène : Dji so telemint contint d'aveur riçu on p'tit cop tchance
- Amélie : Rimettez'v et profitez di l'ôgâzion ( *prinant Twène so l'costé so l'tins qui les ôtes discutet* ) Dihez Twène, volà pus di dîh ans qui vos vinez chal adon qui vos porriz aler ot'pârt....asteur vos polez m'dire li vérité
- Twène : ( *djinné* ) Dji'n veu nin çou qui vos volez dire
- Amélie : Aresté dè fé l'ènocint et lèyi djâser vosse cour.

- Twène : Dji l'avouwe mam'zelle Amélie, dji vinève chal por vos, rin qui por vos mins, dji'n saveu nin trover les mots po vos dire çou qui dji rissintève.
- Amélie : .....et vos avez pierdou des ânneyes bièssemint po m'avouwer qui vos m'inmez. C'est tot bin vos çoulà. Dji'v a fé roté mins asteur mi ossi dji deu v'dire...dji'v inme mi grand ènocint. Fât bin onk di nos fasse li prumê pas. ( *si rabresset* ).....et pwis, i-n-a pus divins deus tièsses qui divins eune po scrire des pièces.
- Batisse : (*veyant les deus djônes*) R'louki on po, i m'sonle qui s'vèyèt voltî ces-là
- Anatole : I l'esteut tins qui fasse li grande ascohêye, dji pinsez'v po fini qui n'esteut nin po les feumes.
- Curé : (*às ôtes*) R'louki, volà li vreye amour, li peure.....
- Irène : (*freûde*) On novê ramon breuse todi bin à kimincemint mins après.....
- Curé : On n'pout nin dire çoulà di tot l'monde
- Anatole : Awè Irène, l'vosse piète ses poyèdjès

## SINNE XII

Turtos pus Victor

*Victor inteure come on cop d'vint*

- Victor : Mes amis, mes amis.....ça rattake.....mi feume
- Anatole : Qwè vosse feume, ele vit fet co arèdji avou ses vwèles ?
- Victor : Nona, mî qui çoulà.....dinez'm ine saqwè po m'rimette
- Anatole : Elle est vaneye évoye.....vos estez libe
- Victor : Nona, mî qui çoulà
- Curé : Elle a prit li vwèle ?
- Victor : Nona, li minme afère qui n'a qwinze ans dit-chal
- Amélie : Si n'est suremint nin si mariètje.....i n'sèreut nin insi et d'pus, i n'a pus lontins qui çoulà
- Anatole : (*tuzant*) Vos n'alez nin m'dire qui vos avez co gâgni li magzot al tombola ?
- Victor : Nin mi...leye. Tot-rade tot fant les couses, elle a stu qwèri on bilet di Win For Live et elle a gâgni a veye
- Anatole : Ele a vormint ine tchance di wyième
- Irène : Décidémint li djâle tcheye todi so li gros hopè
- Victor : Et savez'v bin qwè.....elle ni m'fet pus arrèdji avou ses vwèles....ele vout candji tote li mohone....c'est co pé.
- Anatole : Dji pinse qui vos sèrez mî so vosse batè
- Amélie : Nos estans bin contint por vos Victor, veyez'v après les nuleyes rivint todi li bon tins
- Twène : On pout dire qu'elle a avou, nin on p'tit cop d'tchance mins on gros
- Anatole : Tourneye jénéral por turtos.....c'est Victor qui pâye

Cording : Binamé ôditeurs di radio « Binamé » po fini cisse istwère, dji voreu v’ dire qui so l’ terre, i n’ fât mây lèyi toumer les brès. Li veye n’ est nin todi amistâve avou nos, nos avans turtos nos djôyes et nos ponnes, les djins si cwitèt po des biestreyes o a cåse d’ ôtes djins qui mettet li discorde divins les manètjes cåse qui n’ savet nin acsèpter li boneur des ôtes mins, dihez’ v bin qui chaskong so terre a dreut a ON P’TIT COP D’TCHANCE po èsse ureû.

*Pour finir la pièce, les interprètes peuvent chanter la chanson de Bourvil « Le petit coup de chance »*

**FIN DEL PIECE**